

ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO. VOL I MORFOLOXÍA VERBAL

Francisco FERNÁNDEZ REI
Instituto da Lingua Galega

LABURPENA

Galiziako barruti linguistikoari buruzko atlasa 1974 urtean hasi zen egiten. 167 puntutan ezartzen den 2.711 item dituen inkesta baten bidez. Lehenengo alea aditz morfologiari dagokio eta 430 mapaz osatuta dago; hiru materiale mota jasotzen ditu: lehen mailakoak, puntu guztiak jasotzen ditu; bigarren mailakoak, inkesta sakonagoen emaitza direnak, zalantzak argitzeko edo paradigma gehiago lortzeko; eta bibliografia, oharren bidez jasoa. Mapen antolaketak forma kontserbadoreei ematen die lehentasuna, gero aldagai fonetiko edo azentuzko aldagaiei, eta azkenik forma berrienei, jatorrizko formarengandiko aldaketaren arabera.

SUMMARY

In 1974, preparation of an atlas relating to the linguistic area of Galicia began with the drawing up of a questionnaire of 2711 items, applied to 167 points. The first volume deals with verbal morphology and consists of 430 maps the preparation of which has been made with three types of material: primary material which was collected in all areas, a secondary material, being the fruit of more in-depth surveys in order to eradicate doubts or obtain a greater number of paradigms, and bibliographical material which goes beyond the limits of this paper. The organisation of the maps gives first place to conservative forms, and then to phonetic or accentual variations, and then to innovative forms in accordance with the degree of distance with respect to their original form.

1. Necesidad de un atlas gallego

En 1944 Dámaso Alonso iniciaba la publicación de una serie de artículos sobre problemas, fundamentalmente léxicos, del gallego hablado en la zona asturiana occidental comprendida entre los ríos Navia y Eo, basándose en materiales que él mismo había recogido *in situ*. Este ilustre lingüista nacido en Madrid pero con antecedentes familiares a ambas orillas del Eo, río que en su tramo final establece el límite administrativo entre Asturias y Galicia, en 1957 en su monografía “El gallego-leonés de Ancares” se quejaba de la penuria de investigaciones sobre el gallego de Galicia con estas palabras: “No sabemos apenas nada de lo que es la verdadera imagen de la rica variedad fonética en el gallego hablado en Galicia. Es lamentable el contraste entre la escasez de estudios lingüísticos gallegos, hechos con criterio científico, y el enorme y fructífero esfuerzo de los especialistas catalanes”¹.

Años después, en 1962 Dámaso Alonso denunciaba una vez más el enorme atraso en la investigación sobre el gallego moderno, afirmando que su fonética era una incógnita, por lo que era preciso llevar a cabo una recogida sistemática de materiales². Al mismo tiempo otro lingüista madrileño Alonso Zamora Vicente, que había publicado trabajos sobre los principales fenómenos dialectales de la lengua gallega (seseo, 1951; gheada, 1952; terminación *-ao*, *-an*, 1953)³ en 1963 se lamentaba igualmente del abandono de los filólogos para con la lengua gallega frente a la extraordinaria pujanza de las investigaciones sobre áreas como la leonesa, la aragonesa y la andaluza⁴.

Todas estas críticas estaban plenamente justificadas en los años sesenta. La práctica ausencia de investigaciones sobre el gallego explica que para la romanística esta lengua no existiese más que como mero satélite del portu-

1. La cita corresponde a D. Alonso, *Obras completas I. Estudios lingüísticos peninsulares*, Gredos, Madrid, 1972, 317, nota 2. La investigación sobre el ancarés fue presentada en 1957 en el *III Colóquio Internacional de Estudos Luso-Brasileiros* (Lisboa) y publicada por primera vez en 1959.

2. “He aquí una enorme dificultad, porque debido al increíble atraso de los estudios de lingüística gallega, esta lengua, en su estado moderno es casi una incógnita; lo es, desde luego, su vocalismo. Falta casi completamente una recogida sistemática de materiales: labor de años. Cuando se compara con el catalán, el balance es desconsolador: imposible imaginar en Galicia gramáticas como la de Moll, o como la de Badía, con su atención constante a la fonética, aun en menudas variaciones dialectales” (*Obras completas*, I, 31).

3. Los estudios de A. Zamora Vicente sobre fenómenos dialectales del gallego se reeditaron en la colectánea del autor *Estudios de dialectología hispánica*, anexo 25 de *Verba*, 1986.

4. En su artículo “Los grupos *-uit-*, *-oit-* en gallego moderno. Su repartición geográfica”, en *Boletim de Filologia*, 21 (1962/63), 57-68 afirmaba: “Es verdaderamente asombrosa la dejadez de los jóvenes filólogos en cuanto al gallego se refiere. En estos últimos años, el conocimiento de otras áreas dialectales (leonés, aragonés, andaluz) se ha extendido extraordinariamente. No así el del gallego, que sigue prácticamente olvidado” (p. 58).

gués, e incluso del español, como se puede apreciar consultando cualquier manual de lingüística románica, clásico o moderno.

En mayo de 1971 se creaba en la Universidad de Santiago de Compostela el ILG (Instituto da Lingua Galega), organismo supradepartamental que tenía como fines inmediatos el estudio, la promoción y el cultivo de la lengua gallega, así como la investigación sincrónica del gallego actual. De acuerdo con este segundo objetivo, en 1974 el ILG proyectó la elaboración de un atlas de todo el dominio lingüístico gallego, para el cual se redactó un cuestionario de 2.711 preguntas, muchas de ellas con respuestas múltiples.

Se estableció una red de 167 puntos, con la siguiente distribución geográfica: 49 en A Coruña, 39 en Lugo, 31 en Ourense y 33 en Pontevedra, a los que hay añadir los puntos correspondientes al gallego hablado fuera de los límites administrativos de Galicia (7 en Asturias, 5 en León y 3 en Zamora).

Constantino García González, Catedrático de Filología Románica y Antón Santamarina Fernández, en aquel entonces Profesor Adjunto de la misma disciplina, fueron los directores del proyecto del *ALGa* (*Atlas Lingüístico Galego*), mientras que Rosario Álvarez Blanco, Francisco Fernández Rei y Manuel González González, recién licenciados en la sección de Filología Románica (Subsección de Español), llevaron a cabo la investigación de campo entre 1974 y 1976.

En julio de 1990 se publicó el volumen I del *ALGa*⁵, coordinado y redactado por F. Fernández Rei, con la colaboración de Carme Hermida Gulías y Ma^a das Dores Lagarón Ron, licenciadas en Filología Hispánica (Subsección de Gallego-Portugués).

En la presente comunicación me referiré en primer lugar a los tipos de material verbal existentes en este volumen del *ALGa*, para a continuación tratar con más detalle aspectos relacionados con la cartografía de este material⁶. Prácticamente todos los ejemplos de mi exposición se refieren a mapas que figuran fotocopiados en el dossier que se les ha entregado.

2. Material verbal del *ALGa*

El primer volumen del *ALGa* consta de 430 mapas, de ellos 428 de morfología verbal y 2 fonéticos (mapas 85 y 86, gheada y seseo de *agradezo*), relativos a los dos fenómenos fonéticos más importantes de la dialectología gallega, que aparecen en el radical de varios verbos analizados. La inclusión

5. Instituto da Lingua Galega, *Atlas Lingüístico Galego*, Vol. I, 1 y 2 *Morfoloxía verbal*. Fundación "Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa", La Coruña, 1990.

6. Sobre la metodología de este volumen presenté la comunicación "Atlas Lingüístico Galego. Vol. I. Morfoloxía verbal" en el *XIX Congreso Internacional de Lingüística e Filoloxía Románicas* (Universidade de Santiago, 4-9 de setembro de 1989).

de estos dos mapas fonéticos permite economizar formas en la leyenda al no tener que transcribir en muchas ocasiones la realización fonética de la gheada y el seseo.

El material verbal cartografiado y analizado en todos estos mapas es de tres tipos (primario, secundario y bibliográfico), que se corresponden cronológicamente con tres fases diferentes.

El material que denominamos primario fue recogido en toda la red de puntos del *ALGa* en el período 1974-76. Se utilizó para ello un cuestionario de 30 verbos regulares e irregulares, completado con material de las grabaciones magnetofónicas realizadas en gran parte de esos puntos, con la finalidad de ampliar la información del cuestionario.

El material secundario aparece para mejor delimitar una isoglosa o para dar información de formas no registradas en los 167 puntos primarios del *ALGa*. En el volumen I figuran 261 puntos secundarios, que van siempre acompañados de una letra, que sigue a la numeración correspondiente al punto primario más próximo (C.2a, C.2b, L.1a, L.1b). Una pequeña parte de este material se recogió al mismo tiempo que se cubrían los cuestionarios del *ALGa*, pero la mayor parte de la información procede de grabaciones del Archivo Dialectológico del Instituto da Lingua Galega, efectuadas entre 1977 y 1984, así como de encuestas realizadas *ad hoc* para este volumen verbal en el mismo período.

La red de puntos secundarios es totalmente aleatoria, y únicamente en alguna comarca, como A Terra Cha (Lugo) y O Baixo Miño (Pontevedra), la existencia de puntos secundarios no es fruto del azar. La comarca del Baixo Miño, en el tramo final del río, presenta una gran concentración de puntos, con abundante información que recogí en el verano de 1981 a partir de grabaciones y cuestionarios idénticos a los de la red primaria del *ALGa*. Se trata de una comarca con rasgos lingüísticos propios, unas veces comunes a áreas geográficamente extremas y otras veces presenta fenómenos insólitos, siendo el más peculiar la diptongación de *e* abierta en *ie*, *ia* en algún punto, con repercusiones morfológicas especialmente en la vocal temática.

Un tercer tipo de material, que aparece siempre en notas y nunca cartografiado en los mapas, fue expurgado de publicaciones dialectales, de colecciones de textos orales y de memorias de licenciatura inéditas realizadas en el Departamento de Filología Románica de la Universidad de Santiago y en el Instituto da Lingua Galega. Son 33 obras, casi todas publicadas o realizadas en los años setenta y ochenta, si bien a veces se trata de investigaciones editadas años antes de proyectarse el *ALGa*.

3. Cartografía del *ALGa*

3.1. Tipos de mapas

Del total de 430 mapas del volumen I, 88 son mapas sencillos de media lámina, con escasas variantes de la forma verbal preguntada, como se puede apreciar en el mapa 50 (*collín*). Otras veces estos mapas sencillos complementan alguno de los 342 mapas de lámina completa por cartografiarse en ellos únicamente algún constituyente relevante, tal como ocurre en los mapas 5 *bis* y 5 *ter* en los que, en cierto modo, se sintetiza el mapa 5 (*cantabades*).

Los mapas de lámina completa son mapas generalmente complejos, usados cuando una forma verbal presenta múltiples respuestas, pero también cuando se registran escasas variantes con distribución irregular. La maqueta final del primer volumen del *ALGa* hizo que se reconvirtiesen en mapas de lámina completa algunos que en principio eran sencillos, como ocurrió con el mapa 1 (*canto*, *-as*, *-a*, *-amos*, *-an*).

Estos mapas de lámina completa pueden ser de tres tipos. Un primer grupo de 38 mapas presentan isoglosas y signos, con transcripción fonética de la forma más común de un área delimitada por una isoglosa. Véanse al respecto los mapas 2 (*cantades*), 4 (*cantabamos*), 21 (*cante*, *-es*, *-e*, *-emos*, *-en*) y 145 (*partiu*).

Un segundo grupo lo constituyen 72 mapas con signos en cada uno de los puntos investigados, como se aprecia en los mapas 5 (*cantabades*), 14 (*cantabades*), 54 (*colliches*) y 386 (*trouxen*, *-eches*, *-o*, *-emos*, *-estes*, *-eron*). La compleja irregularidad registrada en algunos verbos se salvó utilizando signos de diferentes colores, tal como puede verse en los mapas 260 (*fixeches*) y 307 (*oíde*).

Además, tal como indiqué anteriormente, hay mapas de lámina completa que van acompañados de otros de media lámina en los que se cartografía algún constituyente verbal de especial relevancia. Así ocurre con el mapa 5 (*cantabades*), que lleva como complementarios los mapas 5 *bis* y 5 *ter* referidos, respectivamente, a la acentuación y a la distribución del sufijo número-personal; y lo mismo ocurre con el mapa 54 (*colliches*), al que anteceden tres mapas de media lámina en los que se cartografía la distribución de la vocal temática *i/e* (mapa 51), la distribución de la desinencia *-che-* palatalizada / *-ste-* etimológica sin palatalización (mapa 52) y la ausencia o presencia de *-s* final en esta segunda persona del pretérito perfecto (mapa 53).

El tercer grupo lo constituyen los mapas de lámina completa en los que figura transcrita fonéticamente en el centro del mapa la forma verbal más extendida. Se utilizan, además, signos para marcar las variantes de la forma generalizada, o bien la coexistencia en un mismo lugar de la forma más extendida y otra u otras diferentes. Véase al respecto el mapa 259 (*fixen*).

3.2. Leyenda y signos

Las formas verbales que acompañan los números con los que se encabezan los mapas corresponden a los paradigmas verbales de las *Normas ortográficas e morfolóxicas do idioma galego* (1982), elaboradas por el Instituto da Lingua Galega y la Real Academia Galega y posteriormente oficializadas por la Xunta de Galicia.

En la leyenda de la derecha de cada mapa aparecen transcritas fonéticamente todas las respuestas relativas a la forma o formas verbales del mapa en cuestión. Con frecuencia figura en nota una respuesta que solamente se registró en un punto, en especial si esa variante es fonética y no morfológica.

La distribución general de las formas transcritas es la siguiente: aparece en primer lugar la forma más conservadora, seguida de las posibles variantes fonéticas y acentuales; a continuación figuran las formas innovadoras, con las correspondientes variantes, obedeciendo su orden de colocación al grado de alteración en relación con la forma originaria. Véase al respecto el mapa 4 (*cantabamos*), con tres formas (*cantabamos*, *cantábamos*, *cantábanos*) y el mapa 5 (*cantabades*), con una leyenda más compleja (*cantabades*, *cantábades*, *cantabandes*, *cantábandes*, *cantabais*, *cantábais*, *cantabás*, *cantabas*).

Cuando apenas se registró la forma conservadora, se alteró este esquema, pasando a colocarse en primer lugar la forma innovadora y mayoritaria con sus variantes, tal como ocurre en el mapa 50 (*collín*), en el que la forma conservadora *collí* solamente aparece en algún punto del gallego oriental.

Los signos “blancos”, esto es, los signos que presentan únicamente el contorno de una figura, se utilizan generalmente para representar formas conservadoras, mientras que los signos “negros” (figuras pintadas en negro u otro color) indican innovaciones acentuales o morfemáticas, como puede apreciarse en el mapa 4 (*cantabamos*) o en el mapa 145 (*partiu*). Esta distribución no pudo conservarse en los mapas con muchas variantes: en la leyenda de los mapas 5 (*cantabades*) y 14 (*cantarades*) los signos “blancos” aparecen con las formas conservadoras acentualmente, pero innovadoras en el sufijo número-personal (*cantabandes*, *-abais*, *-abás*; *cantarandes*, *-arais*, *-arás*), mientras que los signos “negros” marcan desplazamiento acentual a la vocal temática (*cantábades*, *-ábandes*, *-ábais*, *-aras*; *cantárades*, *-árandes*, *-árais*, *-aras*).

En la leyenda el primer signo es siempre un círculo “blanco”, utilizándose, por lo general, unha figura geométrica distinta cuando hay que marcar cambios en los constituyentes verbales. En los mapas 2 (*cantades*), 5 (*cantabades*) y 14 (*cantaramos*), las alteraciones en la figura geométrica sirven para marcar distinto sufijo número-personal (*-des*, *-ndes*, *-is*, *-s*). Por otra parte, en los mapas 2 y 14, por ejemplo, se utilizan signos derivados para señalar unha innovación en la vocal temática (*cantèis*, *cantèrais*, con *e* abierta), en el sufi-

jo modal-temporal (*cantáredes*) o en el sufijo número-persoal (*cantaides*). En estos casos las alteraciones son irrelevantes dialectológica y morfológicamente.

En el mapa 21 (*cante*, *-es*, *-e*, *-emos*, *-en*) el cambio de círculo a cuadrado indica alteración en el sufijo modal-temporal (*cantèmos*), con timbre abierto, propio de un área dialectal de cierta extensión geográfica. En el mapa 54 (*colliches*) el cambio de figura puede indicar distinta marca de número y persona, como se observa en *colliste(s)* respecto de *colliche(s)*, diferente vocal temática (*colleche*, *-es*) o bien cambio en ambos constituyentes (*colleste*, *-es*).

En el mapa 259 (*fixen*) los cambios de figura obedecen a variaciones en la consonante del radical (*figuen*, *ficen*), mientras que en el mapa 386 (*trouxen*, *-eches*, *-o*, *-emos*, *-estes*, *-eron*) los cambios de figura y las combinaciones de signos “blancos” y “negros” indican alteraciones en la vocal o en la consonante de la raíz, o bien en vocal y consonante radical a la vez.

En los mapas de colores (260 *fixeches*, 307 *oíde*) las alteraciones en la raíz se indican con diferente color, mientras que los signos hacen referencia a los demás constituyentes verbales, respetándose el principio de a igual constituyente, igual signo.

4. Notas verbales

El material cartografiado en el volumen I del *ALGa* se acompaña de más de 4.000 notas, unas de carácter muy general, otras relativas a puntos primarios y secundarios de cada mapa y unas terceras de tipo bibliográfico. Todas ellas van colocadas en la página de la derecha, debajo siempre de la leyenda correspondiente a cada mapa.

Las notas de tipo general, que aparecen en primer lugar, se refieren a fenómenos fonéticos o morfológicos cartografiados en otro mapa. Unas remiten a fenómenos fonéticos importantes dialectalmente, como la realización fonética de la prepalatal fricativa sorda *x* y la gheada (cf. mapa 386, nota 1) o al seseo y a la vocal paragógica de los infinitivos. Otras notas hacen referencia a constituyentes verbales sin variaciones formales, que resultaría muy reiterativo cartografiar, en especial el sufijo número-personal en la primera y segunda personas de plural, si bien pueden referirse a los demás constituyentes verbales (cf. mapa 386, nota 2). Algunas otras indican la procedencia del material, en especial cuando no corresponde al cuestionario verbal del *ALGa*.

Las notas específicas de un punto primario o secundario pueden indicar variantes fonéticas de un constituyente verbal (cf. mapa 2, notas 9 y 10) o bien formas divergentes en un mismo punto en verbos de la misma conjugación, que pueden presentar diferentes constituyentes (cf. mapa 2, nota 15 y mapa 54, nota 12), indicándose muchas veces en estas notas la procedencia del material (cuestionario o grabación), pues esto puede explicar la divergencia de constituyente (cf. mapa 54, nota 7). Otras notas pueden indicar ausen-

cia de información en un punto primario, o bien la nota es una explicación pertinente ante la presencia de una forma totalmente insólita (cf. mapa 145, nota 5).

Las notas bibliográficas, correspondientes a las monografías dialectales a que me he referido más arriba, dan por lo general información nueva sobre un lugar que no figura ni en la red primaria ni secundaria de puntos del *ALGa*. Estas notas, que aparecen siempre intercaladas entre las correspondientes a los puntos cartografiados en cada mapa, a veces informan de fenómenos no registrados en la red del atlas, como es la diptongación de *e* abierta en el sudoeste de Pontevedra en el lugar de Goián (mapa 35, nota 7 y mapa 73, nota 4) o el sufijo número-personal *-es* de *falaes* en puntos del gallego de Asturias (cf. mapa 2, nota 13).

Normalmente las notas bibliográficas amplían la información del *ALGa*, bien ayudando a mejor delimitar una isoglosa (cf. mapa 4, nota 4 y mapa 145, nota 7), bien señalando la existencia de un fenómeno fuera de un área en la que es propia, como ocurre con la vocal temática *i* (en lugar de *e*) en formas como *colliu*, *bebiu* en Goián, en el Baixo Miño pontevedrés (mapa 55, nota 13). Estas formas con *i* son propias del Occidente coruñés y de puntos del gallego exterior, especialmente de León. Por otra parte, una nota bibliográfica puede indicar divergencia entre el material recogido por los encuestadores del *ALGa* y el proporcionado por otros investigadores (cf. mapa 50, nota 3).

El signo a modo de T vuelto hacia la derecha, que en los mapas acompaña a puntos primarios y secundarios, indica que en la hoja impar (leyenda y notas) hay una nota relativa a ese punto. Cuando se trata de una nota bibliográfica, ese signo se coloca en el punto primario geográficamente más próximo al lugar a que corresponde la información proporcionada por una monografía dialectal.

En estos momentos está maquetado el volumen II (morfología no verbal), coordinado por M^a Rosario Álvarez Blanco y en preparación el volumen III (fonética), bajo la coordinación de Manuel González González. En breve se iniciarán los trabajos preparatorios para la edición del material léxico.

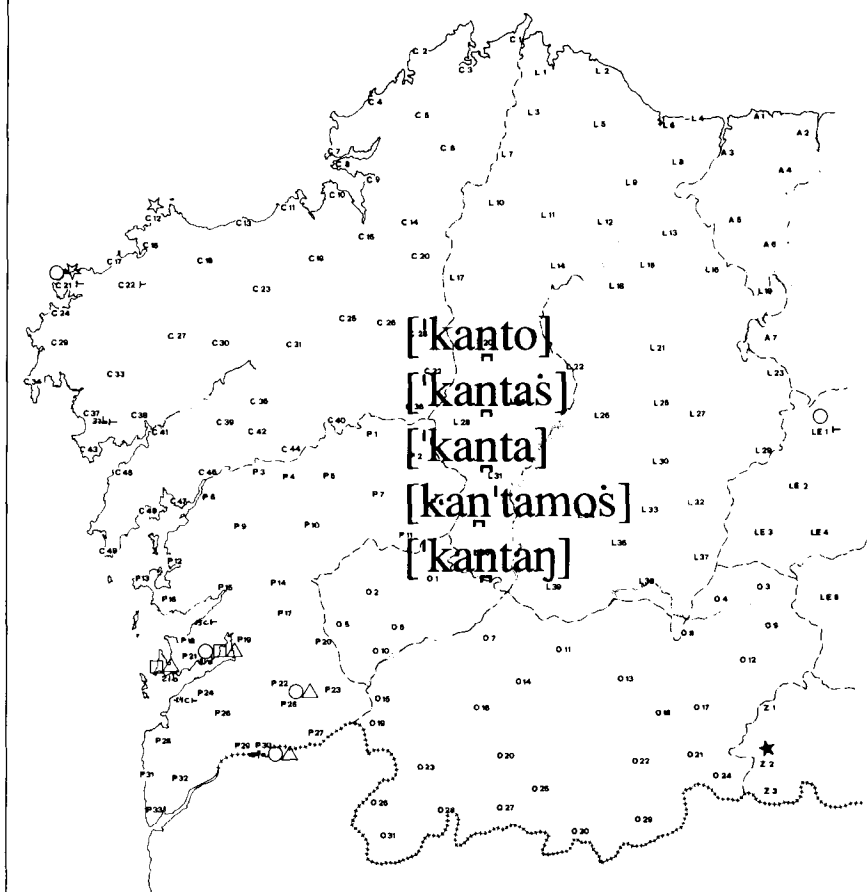
Cuando en un futuro, más o menos próximo, todo el material del *ALGa* esté a disposición de cualquier investigador, todos los miembros del ILG que desde 1974 trabajamos en este magno proyecto esperamos haber proporcionado a los romanistas, y lingüistas en general, material para mejor conocer la lengua originaria del noroeste ibérico.

Al mismo tiempo, con la publicación del *ALGa* el Instituto da Lingua Galega de la Universidad de Santiago de Compostela pretende contribuir a la dignificación y a la normalización del uso de la lengua gallega, pues esta es la única utilizada en la redacción de los volúmenes del citado atlas.

Apéndices Cartográficos

ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

MAPA 1
Canto, -as, -a, -amos, -an.



ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

Mapa 1
Canto, -as, -a, -amos, -an.

['kanto, -aʃ, -a, -'amos, -an]	⊙
['kanto, -aʃ, -a, -'amosʃ, -an]	^
['kanto, -af, -a, -'amof, -an]	□
['kanto, -æʃ, -æ, kæŋ'tamos, 'kaptæn]	✧
['kanto, -aʃ, -a, -'emos, -an]	★

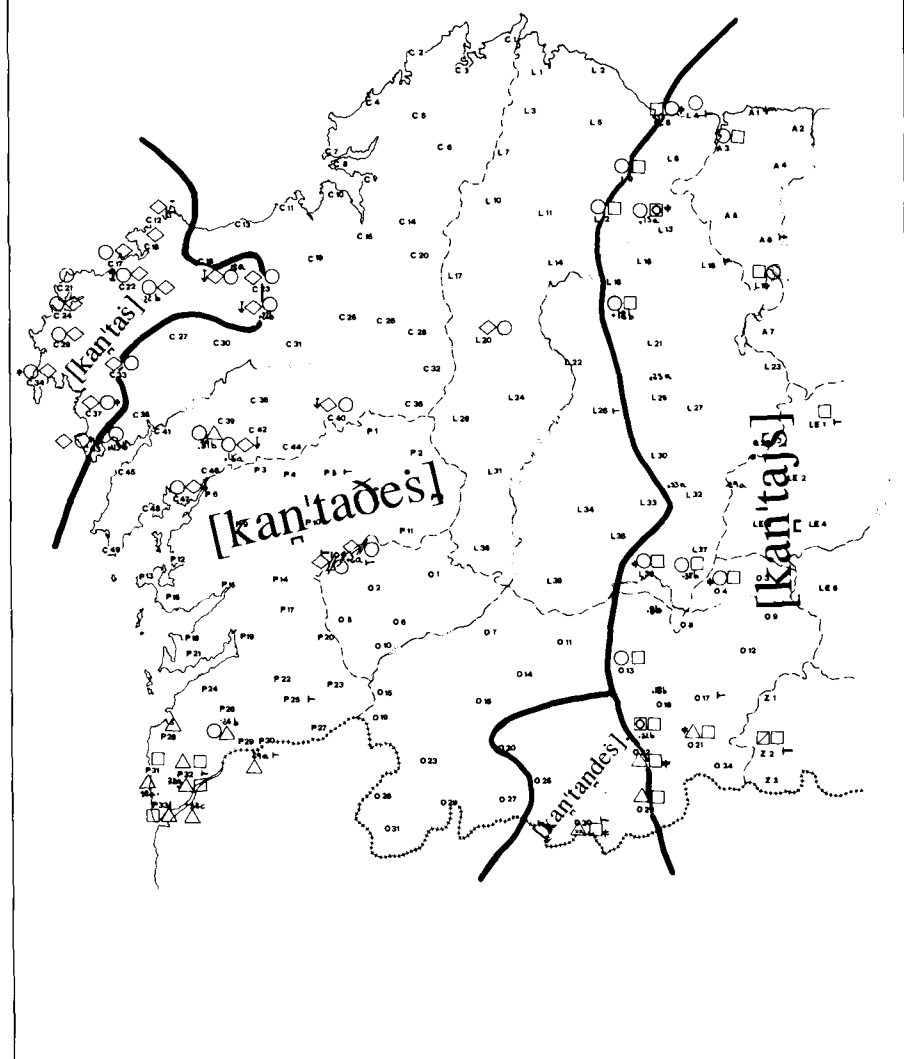
NOTAS

- 1.- C. 21. Non se registrou o paradigma ⁴⁵, pero suponse a súa existencia pola presenza de formas como [de'βala], ['seka], ['fi'stas], [bie'lume] e [meripja] na gravación do *ALGa* correspondente a este punto.
- 2.- C. 22. O -a final, esporadicamente, pode converterse en [æ].
- 3.- C. 37b, P. 15c, P. 24c: [kantaŋ] / [kanteŋ]. Ademais, en P. 15c, na P² [kaptas] / [kaptiase].
- 4.- Le. 1. Nos verbos da C-1 hai unha subdivisión fonética en relación coa VT tónica do TPr.: [kaŋ'ta] *cantar* (e [kaŋ'tamos], [kaŋ'te'βa], etc);

[fu'met] *fumar* (e [fu'memos], [fu'ne'βa], etc.).
O a tónico sufriu, polo xeral, un proceso palatalizador, [é], chegando a realizarse como [e], cando nunha sílaba anterior hai [i], [j], [u] ou [w]:
[piŋ'et] *pingar*, [dispa'et] *disparar*, [be'je] *bailar*, [a'fu'e] *axudar*, [ofu'a'ke] *furacar* e [lo'u'e] *lousar*. Para Damaso Alonso e García Yebra ("El gallego-leonés de Ancares", 346) a intensidade da palatalización varía duns suxeitos a outros, chegando ás veces a [é], pero mantense, as máis das veces, no ámbito dun a palatalizado [e].
Podemos dicir que, en xeral, es una vocal que está en el límite entre *ā* y *e*". Sobre esta inflexión e as condicións en que se produce cf. *Ancares* (36-41).

ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

Mapa 2
Cantades.



ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

Mapa 2
Cantades.

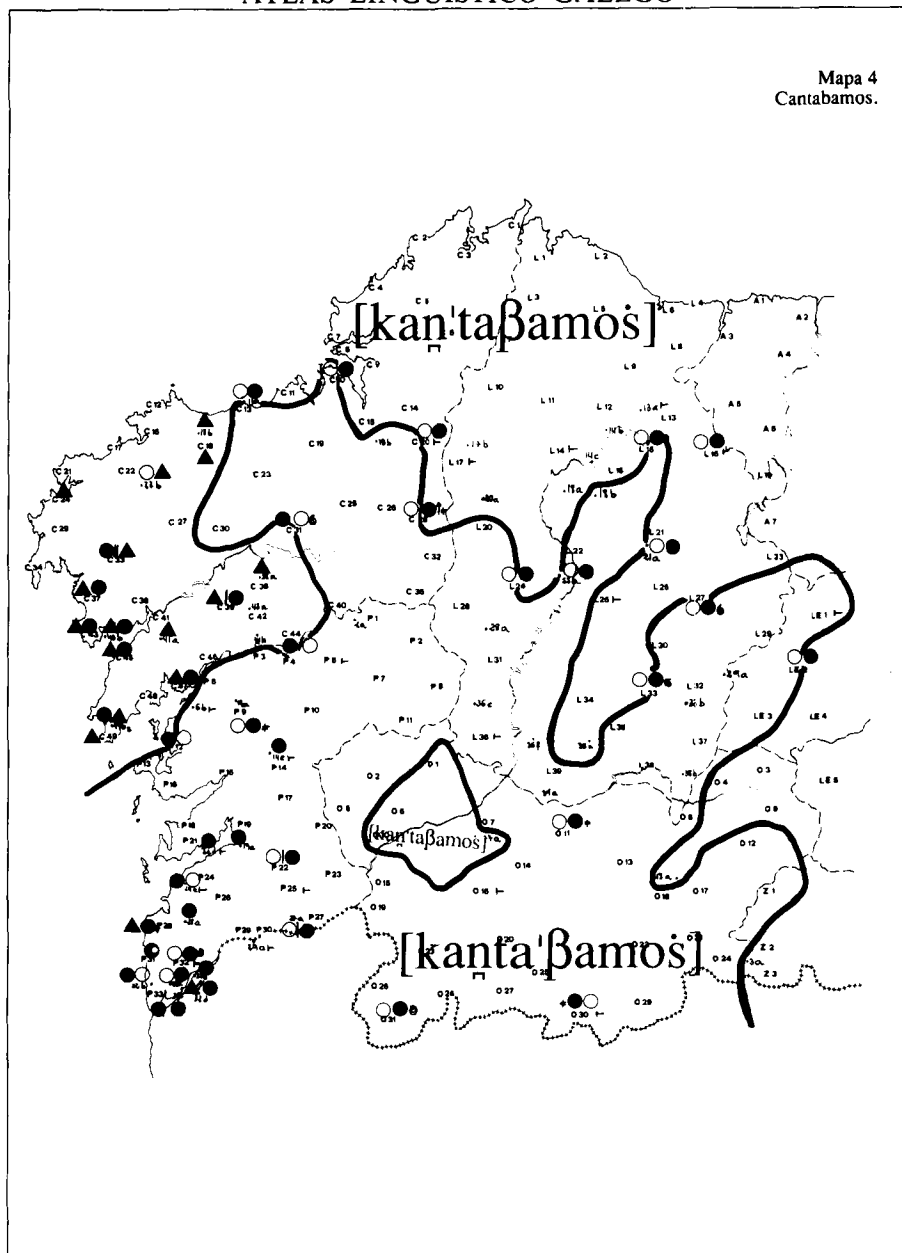
[kaŋ'taðeš]	○
[kaŋ'taŋdeš]	△
[kaŋ'tajš]	□
[kaŋ'tejs]	◻
[kaŋ'tajðeš]	⊙
[kaŋ'taš]	◇

NOTAS

- 1-. C. 12. [kəŋ'taš].
- 2-. L. 4. En Arante e Cedofeita, *cantades* / *cantaís*. En tódolos verbos existe a alternancia *-ades* / *-aís*, *-edes* / *-eís*, *-ides* / *-ís*; as formas co SNP *-des* aparecen con moita frecuencia nos verbos irregulares, mentres que nos regulares o uso máis común é o das formas en *-aís*, *-eís*, *-ís*. En Remourelle (na parroquia de Arante) óese con relativa frecuencia *cantades*, *comedes*, *partides*, pero canto máis se vai cara a Cedofeita, o uso desas formas faise máis raro (Arante, 12).
- 3-. L. 16. En Suarna (68), *cortades* // *cortais*.
- 3bis-. L. 26. En Lâncara (28), *cantaís*.
- 4-. O. 2a. A pesar de que as formas reducidas teñen plena vixencia, tamén aparecen nalgúñas ocasións as formas plenas. A súa presenza é manifesta cando se trata de repetir unha frase ou por énfase:
- ¿Se partirá -lo pan?
- ¿Como?
- ¿Se partiráde -lo pan!
- 5-. O. 17. Na terra de Viana do Bolo rexístrase SNP *-ndex* e *-is* en formas do IPr e SxPr de calquera conjugación. Así, nos *Contos de cregos* lemós entre outras formas, *cvaís* (29.20), *sabendes* (29.38), *sabeis* (36.26, 44.28), *gáncas* (29.6), *csteiaís* (29.29), *poñais* (29.13), *vivandes* (29.5), *venais* (30.8), etc.
- 6-. O. 30. En Verín (133-134), *xantandes* / *xantaíes* / *xantaís* *-ades* *-andes* conviven en todo o val, especialmente na área norte e centro, nos mesmos lugares e incluso nun mesmo falante: *-aís*, de uso máis restrinxido, atópase na zona central do val, a máis castelanizada, en contacto con Verín, e tamén na área sur, en contacto co portugués.
- 7-. P. 5. No Val do Toxa (15), *andades* / *andás*. Esta nos falantes máis vellos.
- 8-. P. 10c. Véxase nota 4.
- 9-. P. 25. O SNP é [-ðes] / [-ðesʃ].
- 10-. P. 29a. O SNP é [-pdes] / [-pdesʃ].
- 11-. P. 32. Non rexistramos *cantades*, aínda que se supón a súa existencia por *sabedes* da gravación. En Goián (125), *cantaís* / *cantundes*.
- 12-. A. 1. En El Franco (188-189), *chamades* / *chamaís* / *chamaídes*. Consérvase o *-d-* etimolóxico na P⁵, pero na C-1 *-ades* vai cedendo terreo ante *-aís*, e ámbalas dúas alternan con *-aídes* no IPr. Algo semellante pasa no Imp. coa terminación *-ade*, *-ai*, *-aíde*.
- 13-. A. 6. No Valledor (290-292), consérvase a terminación *-ades*, *-edes* en tódolos tempos da C-1, agás na P⁵ do IPr. (*falaes*). Tamén se perdeu o *-d-* na P⁵ do Imp. (*falaes*).
- 14-. Le. 1. Para a VT [ɛ] véxase mapa 1, nota 4. No cuestionario do ALGa só se rexistrou formas co SNP [-js]., pero en ancares *chegaís* pode alternar con *chegades* (Ancares, 124).
- 15-. Z. 2. Rexistrouse P⁴ [kəŋ'temoš], P⁵ [kəŋ'tajš] / [kəŋ'tejs] vs. [ãŋ'demoš], [ãŋ'dejs] de *andar*.

ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

Mapa 4
Cantabamos.



ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

Mapa 4
Cantabamos.

[kaŋta'βamos]

[kaŋ'taβamos]

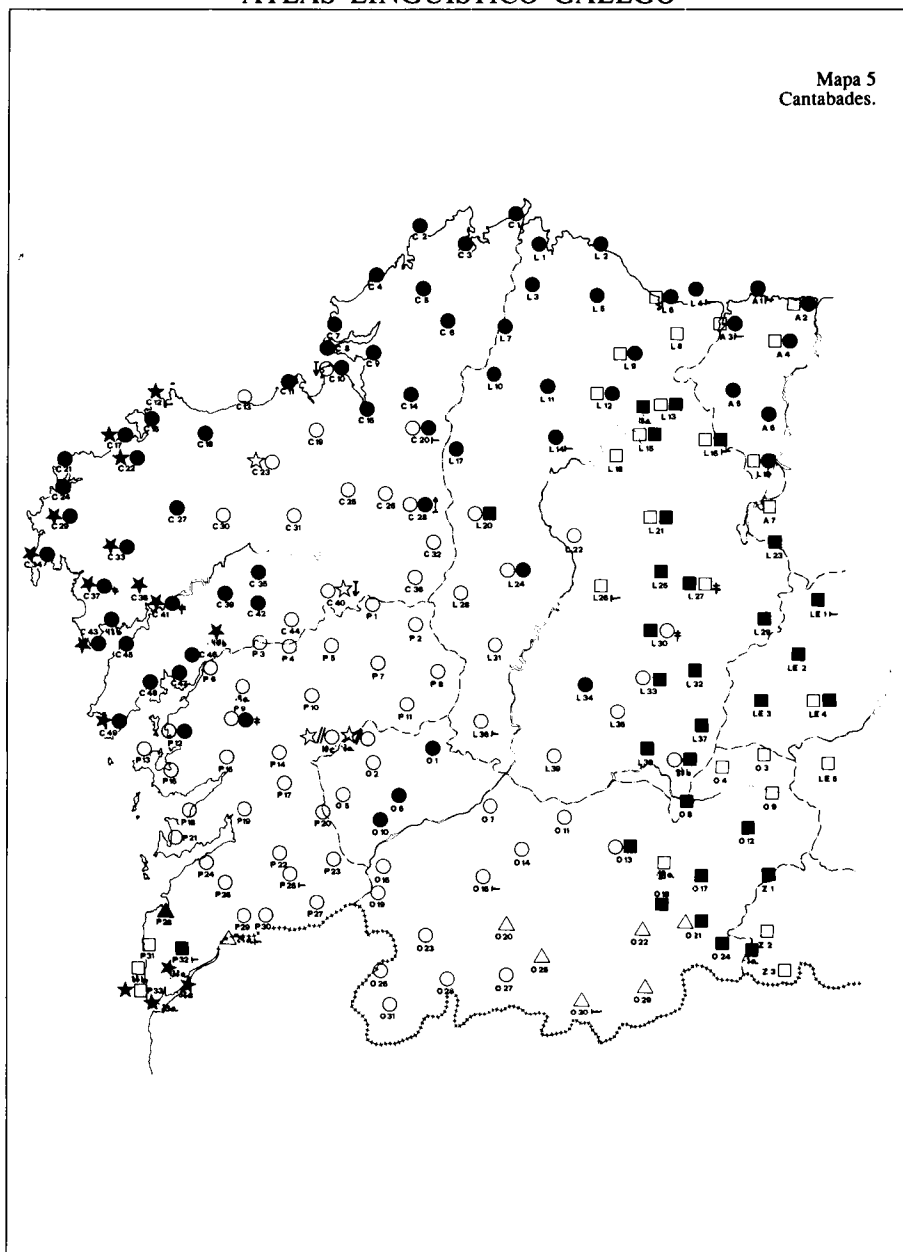
[kaŋ'taβanos]

NOTAS

- 1-. C. 12. [kəŋ'taβamos].
- 2-. C. 20. En *Feds* (116), *cantábamos, cantábades*. A forma proparoxítona é xeral a partir da xeración de idade media (*op. cit.*, 113).
- 3-. L. 13a. *Cantábamos, cantábais*.
- 4-. L. 14. En *Begonte* (57-58), nas P⁴ e P⁵ do IPI, do IPP e do IFP coexisten a acentuación paroxítona (*comíamos, comiades*, etc.) e proparoxítona (*comlamos, comiades*), etc. "En casos illados, aínda é posible escoitar formas con acentuación etimolóxica: *biñamos, ibamos*, pero sempre alternando coas proparoxítonas, incluso no mesmo falante (...) Esta alternancia acentual está en proporción directa coa idade dos falantes (a maior idade, máis formas paroxítonas)".
- 5-. L. 16. En *Suarra* (69), *cortábamos*.
- 6-. L. 17. Nos textos de *Negradás* o SMT da P⁴ do IPI é *-há-* (*mandábamos*, 116.11) / *-h[ɛ]-* (*botabémola*, 116.7; *atacáremos*, 116.8; *cortáremos*, 116.12). Na C-II e C-III, á / [f]: *tiñemos* (116.4), *pratiemos* (116.6), *metuamos* (116.12), *metámola* (116.13).
- 6 bis-. L. 26. En *Láncara* (28), a P⁴ e P⁵ do IPI e IPP son paroxítonas (*cantábamos, -abais, -arúmos, -arais*) e proparoxítonas as do SxPI (*cantásemos, -aisos*). Sen datos do IFP.
- 7-. L. 36. En *Setevidas* (I, XXVIII), *pensabamos / pensábamos, pensabades / pensábades, comíamos / comíamos, comiades / comiades, partiuamos / partiuamos, partiades / partiades*. A acentuación proparoxítona é característica da xente nova.
- 8-. O. 16. En *Ambía* (33-34), *falábamos*, pero *faldáremos, falaríamos, faldásemos*.
- 9-. O. 30. En *Verín* (135), *xantabamos / xantábamos*. As formas proparoxítonas rexístranse nos lugares máis castelanizados.
- 10-. P. 5. No *Val do Toxa* (15), a P⁴ e P⁵ do IPI, IFP e IPP teñen acentuación paroxítona: *cantábamos, cantábades, cantarades*.
- 11-. P. 6b. Vide mapa 48, nota 14.
- 12-. P. 14e. Na gravación *xuntábamos*, pero *facíamos, puñamos* en verbos da C-II.
- 13-. P. 21d. Na gravación *baillábamos, ibamos*. O SNP pode ser *-[mos]* / *-[mo]* / *-[mo]*.
- 14-. P. 24c. Na gravación *pasabámolo e andábamos, faldáremos*.
- 15-. P. 25, P. 29a. SNP *-[mos]* / *-[mo]*.
- 16-. P. 32. En *Goidán* (125), *cantábamos*.
- 17-. Le. 1. Para a VT [ɛ] vide mapa 1, nota 4. Nos textos de *Etnografía* os exemplos da C-I son de formas paroxítonas, como *mallabamos* (144.6), *limpiabámolo* (144.23), *enviabámolo* (144.24), *beclabamos* (145.6), *apuiabámolas* (152.13-14), *amontoiabámolas* (152.16), *tonabamos* (172.25), *escurabámolo* (134.12). Na C-II e C-III dominan as formas proparoxítonas, véxase mapa 48, nota 21.
En *Ancares* (159) na P⁴ e P⁵ do IPI alternan a acentuación etimolóxica e a analóxica: *contabamos, contabais / contábamos, contábais, levabamos, levabais / levábamos, levábais, untebamos, untebais / untebamos, untebais: tiñamos, tiñais / tiñamos, tiñais*.

ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

Mapa 5
Cantabrades.



ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

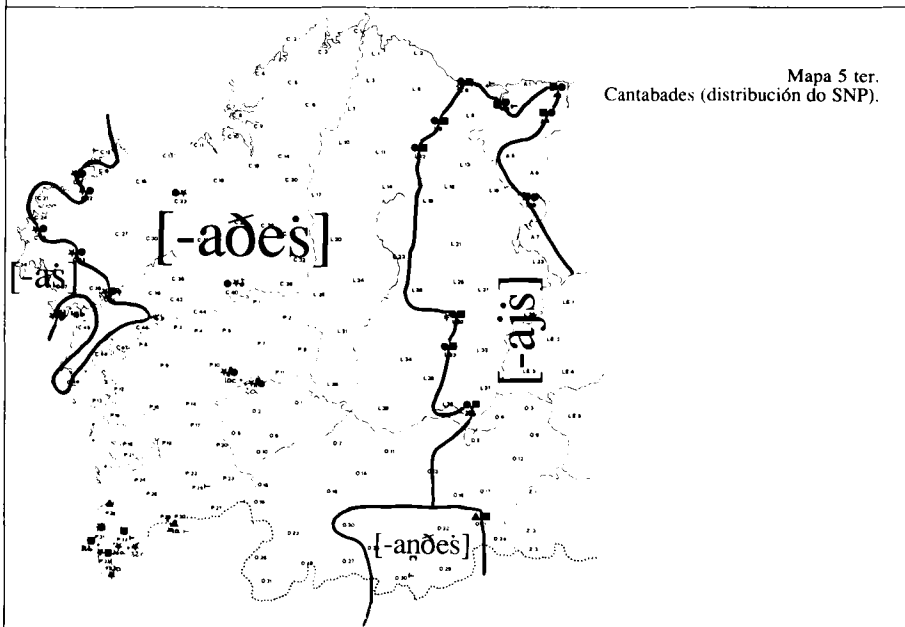
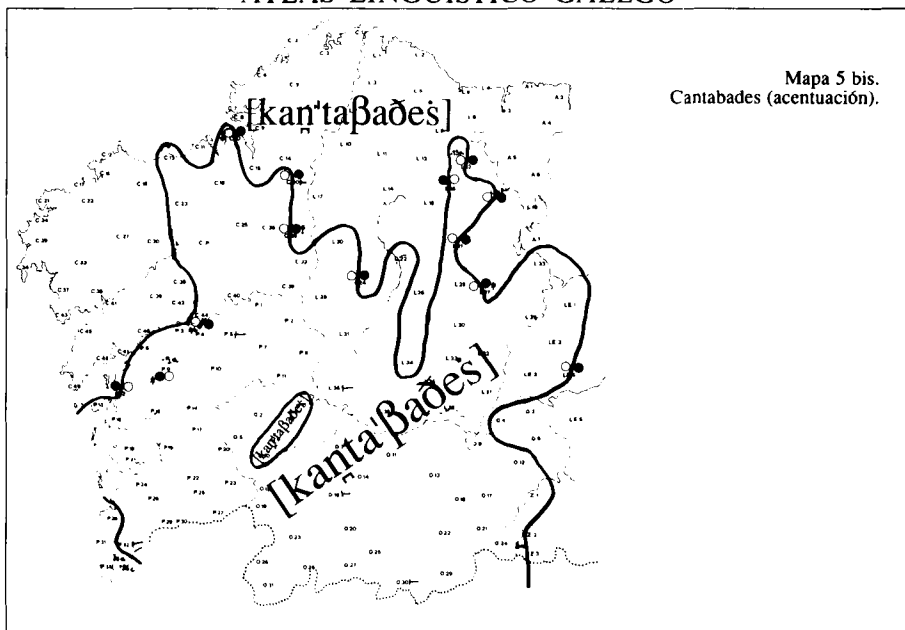
Mapa 5
Cantabades.

[kaŋta'βaðes]	○
[kaŋtaβaðes]	●
[kaŋta'βaŋdes]	△
[kaŋtaβaŋdes]	▲
[kaŋta'βajs]	□
[kaŋtaβajs]	■
[kaŋta'βas]	☆
[kaŋtaβas]	★

NOTAS

- 1.- C. 12. [kaŋta'βes].
- 2.- C. 20. En *Feás* (116), *cantabades*. Vide mapa 4, nota 2.
- 3.- L. 4. En *Arante* (16), *cantabades* / *cantabais*.
- 4.- L. 14. Sobre o SNP e a acentuación en Begonte, vide mapa 4, nota 4.
- 5.- L. 16. En *Suarna* (68), *cortabades* // *cortábais* / *cortabais*.
- 5 bis.- L. 26. En *Láncara* (28), *cantabais*. Véxase mapa 4, nota 6 bis.
- 6.- L. 36. En *Seteventos* (I, XXVIII), *pensubades* / *pensúbades*. Vide mapa 4, nota 7.
- 7.- O. 16. En *Ambía* (33-34), *faiabades*, pero *faldraades*, *faiariades*, *faldsedes*.
- 8.- O. 30. En *Verín* (135), *xantabades* / *xantabades* / *xantabais*. Para a distribución xeográfica do SNP véxase mapa 2, nota 6.
- 9.- P. 5. No *Val do Texa* (15), *cantabades*.
- 10.- P. 25. SNP -[ðes] / -[ðesʃ].
- 11.- P. 29a. SNP -[pdes] / -[pdesʃ].
- 12.- P. 32. En *Goián* (125), *cantábais* / *cantábades*.
- 13.- A. 1. En *El Franco* (189), *chamábades*.
- 14.- A. 3. Na gravación, SNP -ades na forma *tábades*.
- 15.- Lc. 1. Para a VT [ɛ] vide mapa 1, nota 4. Para a acentuación vide mapa 4, nota 17.

ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO



ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

Mapa 5 bis.
Cantabades (acentuación).

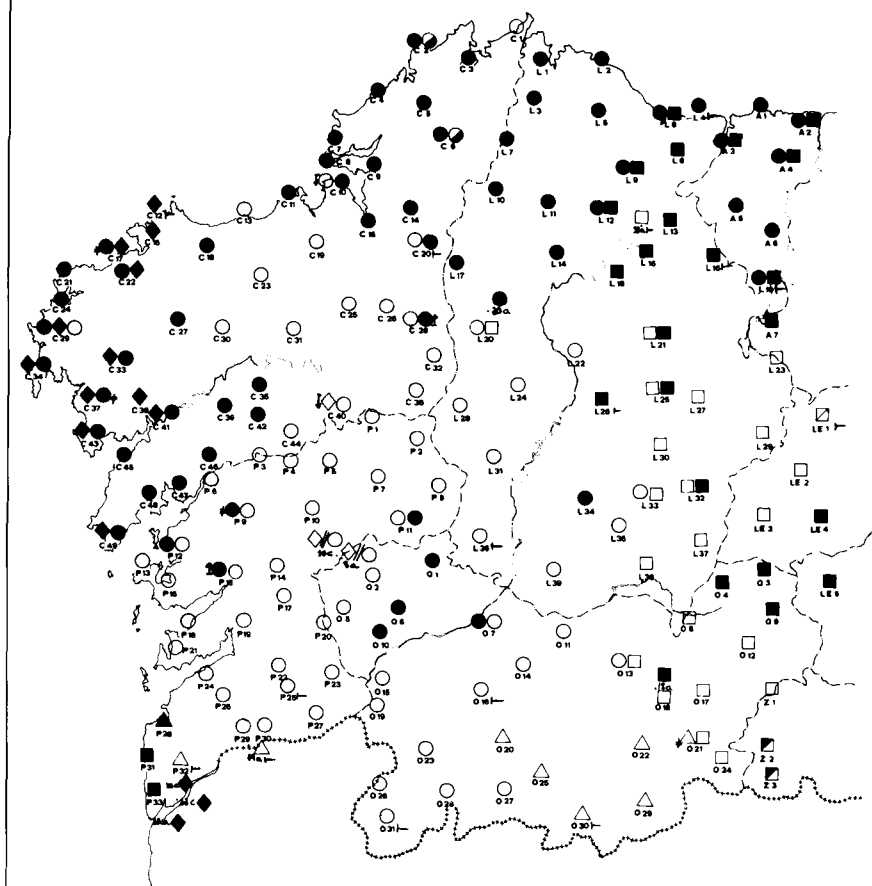
- Acentuación etimolóxica. ○
- Acentuación analóxica. ●

Mapa 5 ter.
Cantabades (distribución do SNP).

- [-aðeʃ] ●
- [-aɲdeʃ] ▲
- [-ajʃ] ■
- [-aʃ] ★

ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

MAPA 14
Cantarades.



ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

MAPA 14
Cantarades.

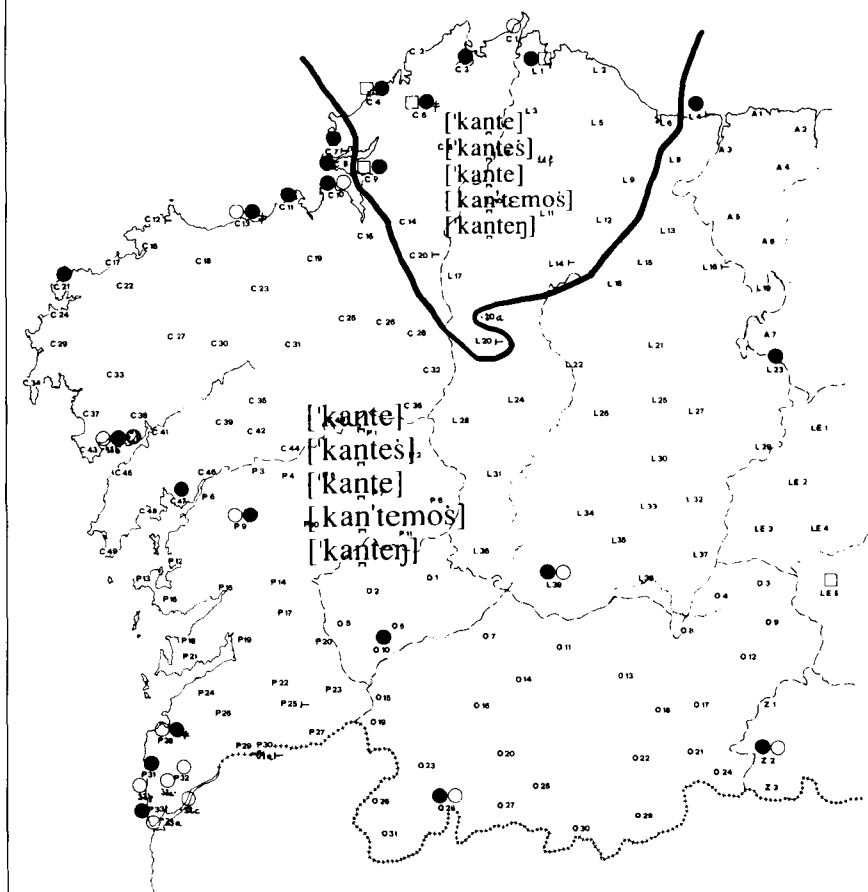
[kaŋta'raðeš]	◡
[kaŋ'taraðeš]	●
[kaŋ'tareðeš]	◐
[kaŋta'raŋðeš]	△
[kaŋ'taraŋðeš]	▲
[kaŋta'rajs]	
[kaŋ'tarajs]	■
[kaŋte'rajs]	⋈
[kaŋ'terajs]	▣
[kaŋta'raš]	◇
[kaŋ'taraš]	◆

NOTAS

- 1-. C. 12. [kæŋ'taræš].
- 2-. C. 20. En *Féds* (116), *cantarades*.
- 3-. L. 4. En *Arante* (16), *cantídrades* / *cantídrais*. Vide mapa 2, nota 2.
- 4-. L. 13a. P⁵ *cantardis* frente á P⁴ *cortídramos*.
- 5-. L. 16. En *Suarña* (68), *cortídrades* // *cortídrais* / *cortídráis*.
- 6-. L. 19. Para o acento vide mapa 13, nota 5.
- 6 bis-. L. 26. En *Láncara* (28), *cantaraís*. Véxase mapa 4, nota 6 bis.
- 7-. L. 36. En *Seteventos* (I, XXVIII), *pensarades* / *pensádrades*. Vide mapa 4, nota 7.
- 8-. O. 16. En *Ambía* (33-34), *faldídrades* (e *faldídrades*, *faldísedes*), pero *faldídrades*.
- 9-. O. 30. En *Verín* (136), *xantídrades* / *xantídrades* / *xantídrades* / *xantídrades* / *xantídrades* / *xantídrades*. As formas paroxítonas son máis frecuentes nos lugares menos castelanzados.
- 10-. O. 31. Para o acento vide mapa 13, nota 9.
- 11-. P. 25. SNP -[ðeš] / -[ðeʃ].
- 12-. P. 29a. SNP -[ðeš] / -[ðeʃ].
- 13-. P. 32. En *Goidín* (126), *cantídrais*.
- 14-. Le. 1. En *Ancáres* (126), *xantídrais*.

ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

MAPA 21
Cante, -es, -e, -emos, -en.



ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

MAPA 21
Cante, -es, -e, -emos, -en.

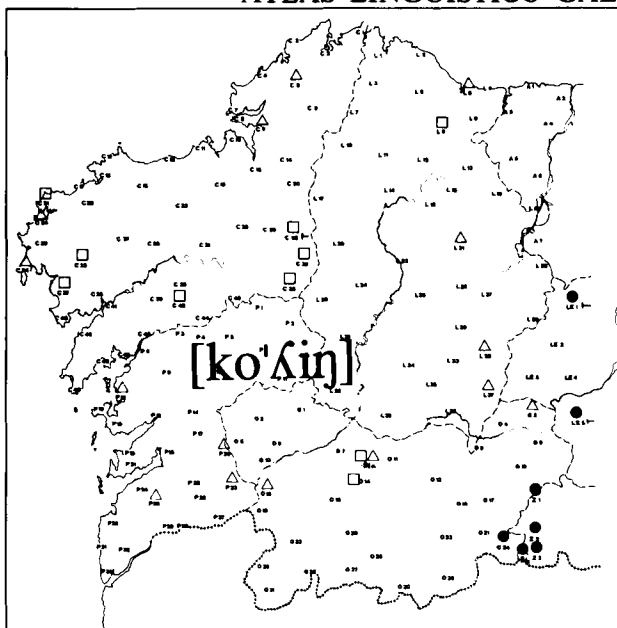
○	⊗
['kaŋte]	['kaŋte]
['kaŋteš]	['kaŋteš]
['kaŋte]	['kaŋte]
[kaŋ'temoš]	['kaŋtenoš]
['kaŋteŋ]	['kaŋteŋ]
●	□
['kaŋte]	['kaŋte]
['kaŋteš]	['kaŋteš]
['kaŋte]	['kaŋte]
['kaŋtemoš]	['kaŋtemoš]
['kaŋteŋ]	['kaŋteŋ]

NOTAS

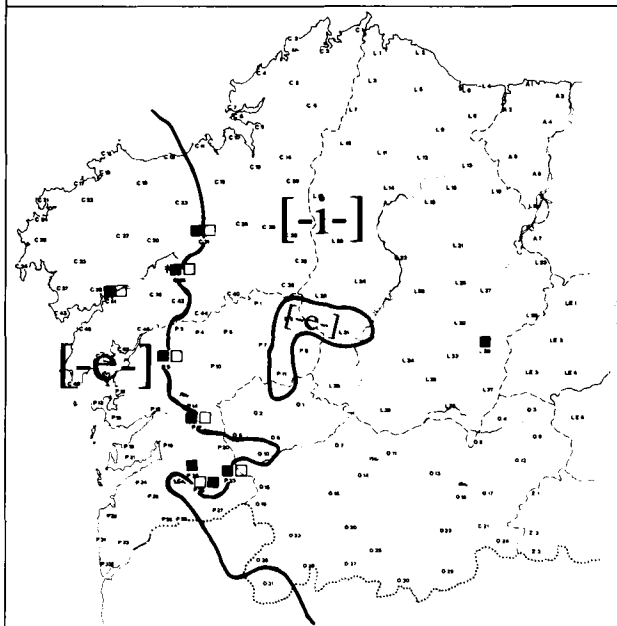
- 1-. C. 7. Na *Comarca Ferrolana* (184), o SMT da P⁴ e P⁵ do SxPr. da C-I é [é] fronte a [a] da C-II e C-III: *fal|é|mos*, *fal|é|des*; *c|ó|samos*, *c|ó|sades*; *v|l|vamos*, *v|l|vades*.
- 2-. C. 12. [kaŋ'temoš].
- 3-. C. 20. En *Feda* (115-116), *cantemos*, *cantedes*, con [é], pero tamén son frecuentes as formas proparoxítonas. Nos paradigmas verbais desta monografía (116-119) o SMT é [e] na C-I e [a] na C-II e C-III; con todo, nos textos aparece [é] en *marchemos* (147.35), verbo da C-I, e [é] en *vaémos* (153.36) da C-III.
- 4-. L. 4. En *Arante* (17), na C-I [kaŋ'temos], fronte á C-II *collamos* e C-III *partamos*. De tódolos xeitos, nos verbos da C-II e C-III hai alternancia P⁴ *collemos* / *collamos*, P⁵ *colleis* / *collades*, *collais*, alternancia que é máis frecuente nos verbos irregulares: P⁴ *faguemos* / *fagamos*, P⁵ *faguedes* / *fagades*, *fagueis* / *fagais*, etc. (*op. cit.*, 13). A autora non indica o timbre do SMT e destes exemplos.
- 5-. L. 14. Neste punto rexistrouse SMT [é] nas P⁴, P⁵ do SxPr. da C-I [kaŋ'temos], [kaŋ'tešes] fronte ó SMT [a] da C-II e C-III: *collamos*, *collades*; *partamos*, *partades* (e *deamos*, *deades*). En *Begonte* (55), o SMT é [é] na P⁴, P⁵ do SxPr. da C-I (*cantemos*, *matemos*), que pode alternar con [a] na C-II e C-III (*com|d|mos* / *com|é|mos*; *part|d|mos* / *part|é|mos*).
- 6-. L. 16. En *Suarna* (69), *corremos* / *córrtemos*, con [e].
- 7-. L. 20. O SMT da P⁴, P⁵ da C-I é [é] ([kaŋ'temos], [ãŋ'ðemos]) fronte ó [a] das outras conjugacións (*collamos*, *partamos*). En *dar*, *deamos* / *de|é|mos*, *deades* / *de|é|des*.
- 8-. P. 25, P. 29a. P² -[š] / -[s], P⁴ -[moš] / -[mos].

ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

MAPA 50
Collfn.



MAPA 51
Colliches (VT).



ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

MAPA 50
Collín.

- [ko'liŋ] ○
[kɔ'liŋ] □
[ku'liŋ] △
[ko'li] ●

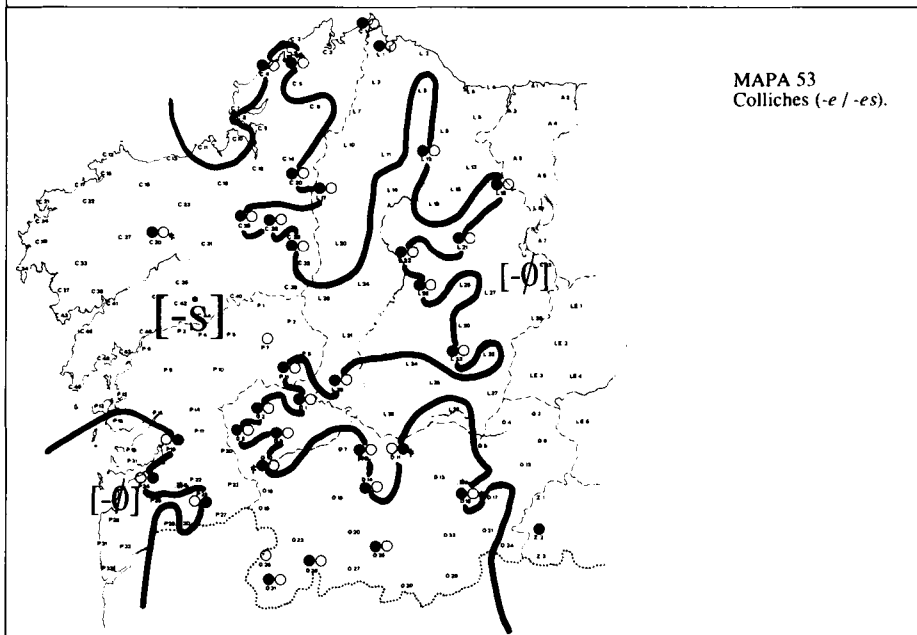
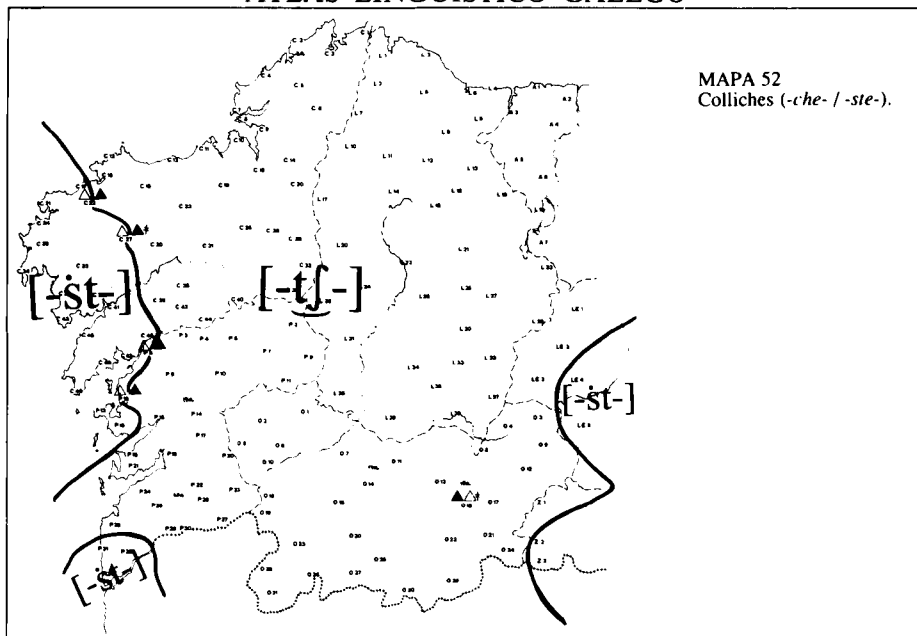
NOTAS

- 1-. Para outras realizacións fonéticas do [k] véxase mapa 70.
- 2-. C. 28. Para a VR véxase mapa 45, nota 2.
- 3-. Le. 1. Neste punto do ALGa o SNP rexistrado foi ɸ tanto nos perfectos fracos (*collí, valí, vendí* da C-II; *ol, partií, subií*, da C-III) coma nos fortes (*coupe, fixe / fice, puxe, quize, tuve, viúe*, etc.). Nos textos de *Etnografía* o SNP é -n na P¹ dos perfectos fracos da C-II e C-III (*comín*, 266.31; *perdín* 171.32, 181.6; *volvín*, 166.1 da C-II; *dormín* 262.14; *sacudín* 166.1 da C-III) coa excepción de *pidí* (168.4), amais do posible *cain* en "quem' cain terra" (165.31). Nos perfectos fortes o SNP é ɸ: *anduve* (171.16, 171.17), *dixe* (168.22, 172.20, 269.25), *fice* (268.3), *fui* (263.27), *quize* (263.18), *tuve* (185.53), *nave* (262.26, 263.18, 263.19, 263.27). Na monografía *Ancares* (125), fábase da tendencia á propagación do -n na P¹ "no definitiva ni generalmente extendida": *temín, bebín, rumpín / rumpí, vi* (de "ver"). Outras formas de perfecto tiradas desta obra son *comín* (147, 2 veces), *nacím* (111) frente a *creí* (131) e *dixe* (114, 2 veces, 120, 135), *fui* (115, 120), *fice* (141), *soupe* (146, 155).
- 4-. Le. 5. En Castroquillame (A Ponte de Domingo Flórez) *cuillín, bendín, bibín, bin* (de "ver"), *dixin* frente a *trougue* "trouxen", *tube* "tiven", *puxe* "puxen", *hixe* "quixen" ("El perfocio", 65); *fice* "fixen", *foi* "fun" (*op. cit.*, 50).

MAPA 51
Colliches (VT).

- VT i □
VT e ■

ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO



ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

MAPA 52

Colliches (-che- / -ste-).

[-ste-] ^
[-tʃe-] ▲

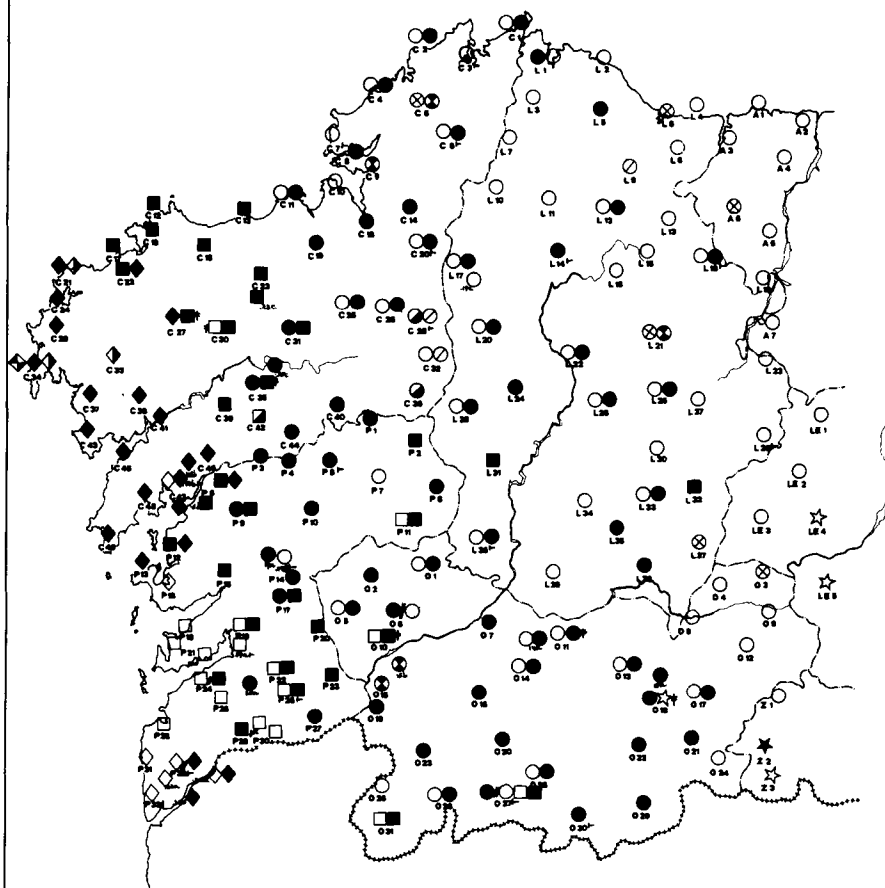
MAPA 53

Colliches (-e / -es).

[-e] ○
[-es] ●

ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

MAPA 54
Coliches.



ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

MAPA 54 Colliches.

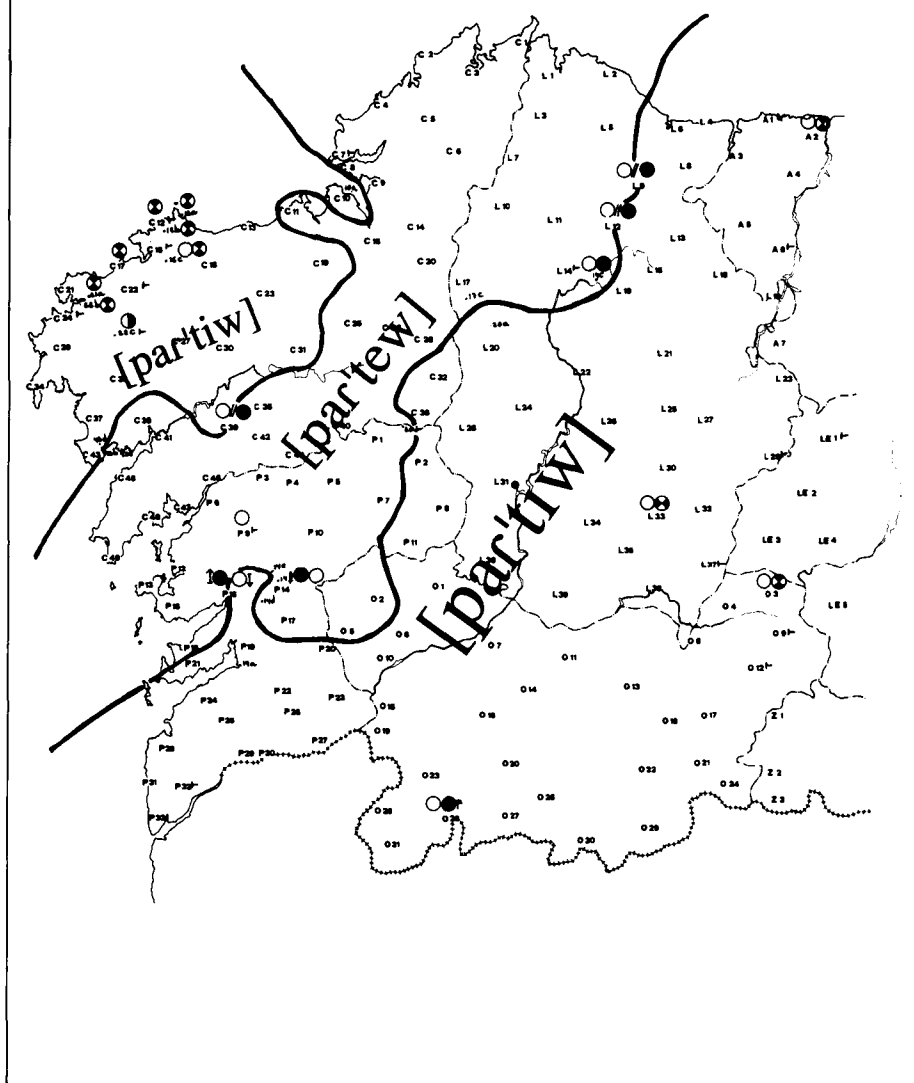
- [ko'litʃe] ○
- [kq'litʃe] ⊙
- [ku'litʃe] ⊗
- [ko'litʃeʃ] ●
- [kq'litʃeʃ] ◐
- [ku'litʃeʃ] ⊕
- [ko'liʃte] ☆
- [ko'liʃteʃ] ★
- [ko'ʎetʃe] □
- [ko'ʎetʃeʃ] ■
- [kq'ʎetʃeʃ] ▣
- [ko'ʎeste] ◇
- [ko'ʎesteʃ] ◆
- [kq'ʎesteʃ] ⬠
- [ku'ʎesteʃ] ⬡

NOTAS

- | | |
|--|---|
| <p>1-. Para outras realizacións fonéticas do [ʎ] véxase mapa 70.</p> <p>2-. C. 3. En <i>Cariño</i> (20), <i>comiche</i>.</p> <p>3-. C. 6. En <i>Caaveiro</i> (129), <i>colliche</i>.</p> <p>4-. C. 7. Na <i>Comarca Ferrolana</i> (183), <i>cosiche</i> / <i>cosiches</i>.</p> <p>5-. C. 20. En <i>Fedas</i> (110), <i>comiche</i> / <i>comiches</i>.</p> <p>6-. C. 28. Para a VR véxase mapa 45, nota 2.</p> <p>7-. C. 47b. Suponse a existencia de <i>colleste</i> / <i>collestes</i> pola P² <i>bebeste</i>, <i>foster</i> da gravación.</p> <p>8-. L. 14. Para a terminación en Begonte véxase mapa 7, nota 8.</p> <p>9-. L. 16. En <i>Suarna</i> (77), <i>metiche</i>.</p> <p>9 bis-. L. 26. En <i>Láncara</i> (26 e 29), <i>vendiche</i> / <i>vendiches</i>. A desinencia <i>-che</i> é o normal nas persoas de idade avanzada.</p> | <p>10-. L. 29. Nos textos de Barza Maior - O Cebreiro <i>respondiche</i> (<i>Fala o fisior</i>, 40.38), <i>perdiche</i> (127.14).</p> <p>11-. L. 36. En <i>Setevenos</i> (I, XXXI), terminación <i>-che</i> / <i>-ches</i>.</p> <p>12-. O. 27. No cuestionario do ALGa rexistrouse <i>colliches</i> // <i>colliche</i> (e <i>molches</i> // <i>molche</i>, <i>vendiches</i> // <i>vendiche</i>), pero suponse a existencia de <i>colleches</i> // <i>colleche</i> polas formas <i>valeches</i> // <i>valeche</i>, <i>podrecheches</i> // <i>podrecheche</i> do mesmo cuestionario.</p> <p>13-. O. 30. En <i>Verín</i> (135), <i>xemiche</i> / <i>xemiches</i>.</p> <p>14-. P. 5. No <i>Val do Toxa</i> (15), <i>comiche</i> / <i>comiches</i>.</p> <p>15-. P. 14f. Suponse a existencia de <i>colliche</i> por <i>conociche</i> da gravación.</p> <p>16-. P. 19a. Suponse a existencia de <i>colleche</i> por <i>entendeche</i> da gravación.</p> <p>17-. P. 25. <i>-[s]</i> / <i>-[ʃ]</i>.</p> <p>18-. P. 32. En <i>Goidán</i> (125), <i>coll[é]ste</i> // <i>coll[é]stes</i>.</p> |
|--|---|

ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

MAPA 145
Partiu.



ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

MAPA 145
Partiu.

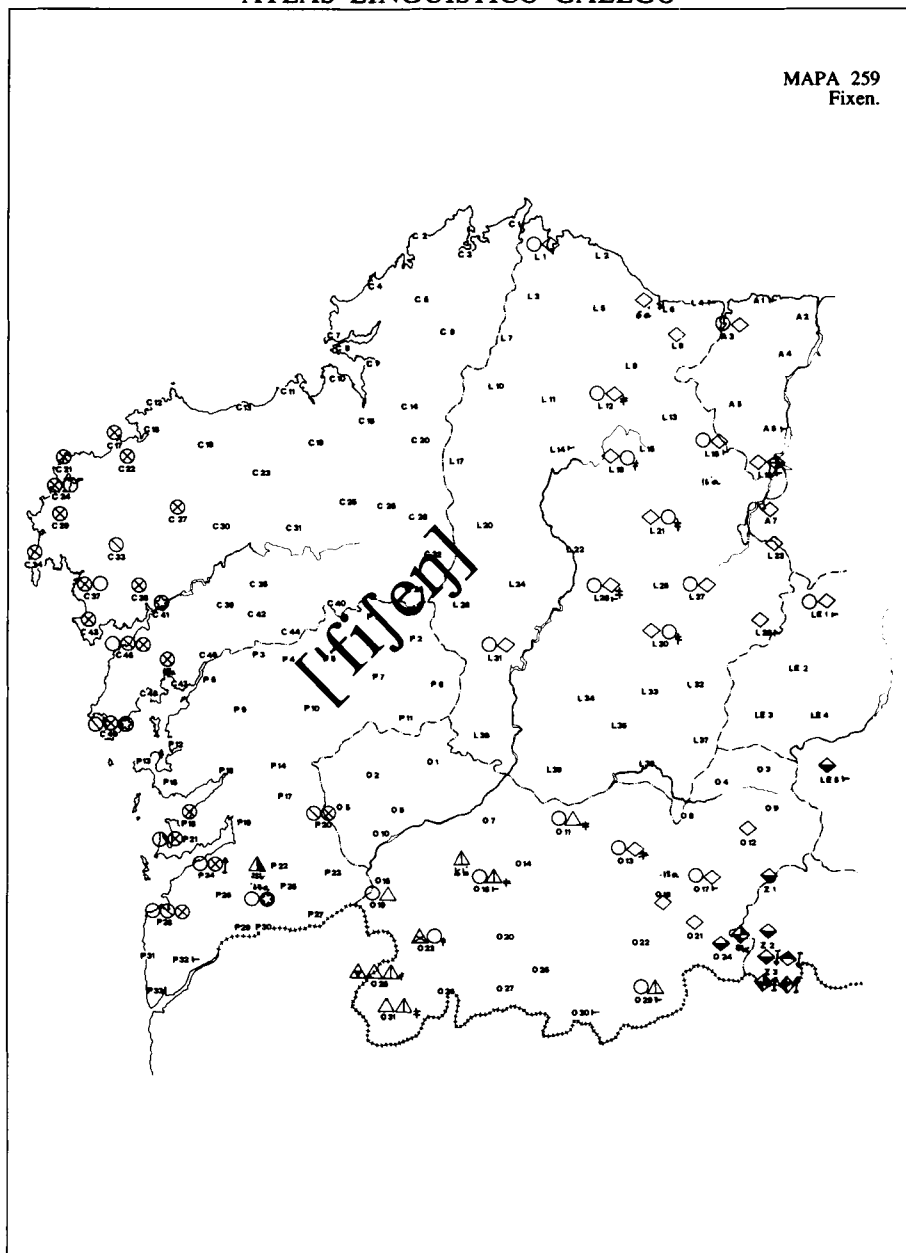
- [par'tiw] ○
- [par'tio] ●
- [par'ti] ●
- [par'tew] ●

NOTAS

- 1-. C. 7. Na *Comarca Ferrolana* (182), *viveu*.
- 2-. C. 12. VR [æ].
- 3-. C. 16. VR [a] / [æ] / [e].
- 4-. C. 22. VR [a] / [æ] / [e]. Véxase mapa 125, nota 2.
- 5-. C. 22c. Suponse a existencia da P³ *parit* polas formas da P³ *afrecise* "ofreceuse", *rompi* "rompeu", *ergui* "ergueu". Este punto queda na área na que a VT e da P³ do IP da C-II e a VT i da P³ do IP da C-III se neutralizan en i. Véxase mapa 55, nota 4.
- 6-. C. 24. VR [a] / [æ] / [e].
- 7-. L. 14. En *Begonte*, *parteu* // *partiu*. Nos textos dialectais deste concello hai moitos exemplos de formas con VT e, e ningún con i: *abreu*, *bebeu*, (de "vivir"), *coincideu*, *descubreu*, *pareu*, *saleu*, *sirbeu* (*Begonte*, 54). Na xente nova alternan as VT i / e nesta persoa.
- 8-. L. 29. Para a VT en Barxa Maior-O Cebreiro véxase mapa 55, nota 10.
- 9-. L. 37, O. 9. VR [a] / [æ] / [e]. Para O. 9 véxase mapa 125, nota 4.
- 10-. O. 12. VR [a] / [e]. Véxase mapa 125, nota 5.
- 11-. P. 2a. Suponse a existencia de *parteu* por *descubreuse* da gravación.
- 12-. P. 9. Rexistrouse VT i en *partiu*, *saliu*, *riu*, *viu* (de "ver", que no TP é da C-III) pero *ouiu* / *oueu*.
- 13-. P.32. En *Goián* (125), *partiu*; pero en "Habla de Goián" (202), *arrepentíouse*, *saliou*, *sintíou*, *subíou*. Véxase mapa 55, nota 13.
- 14-. A. 1. En *El Franco* (192), *sallo*.
- 15-. A. 6. No *Valledor* (299), *vivlo* / *viviú*.
- 16-. Lc. 1. A VT i é a característica do ancarés, mesmo na P³ do IP da C-II (véxase mapa 55, nota 17). Nos textos de *Etnografía* hai exemplos da forma en -iu: *pariu* (239.32), *subiu* (268.1), *cunseguiu* (268.8), *vistiuse* (268.33). Na P³ do IP de *ver* anotouse a forma *viu* (269.17), pero tamén *veu* con VT e ("foi catá-lo rapaz ía veullí un pollo na cabeza'l rapaz", 267.32-33).
- 17-. Z. 2. No cuestionario do *ALGa*, *partiu*, *subiu*, etc., pero nos textos de *Lubidán* anotamos *pediou* (56.2), *seguíou* (59.26 e 63.23) e *xunciou* (61.15).

ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

MAPA 259
Fixen.



ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

MAPA 259
Fixen.

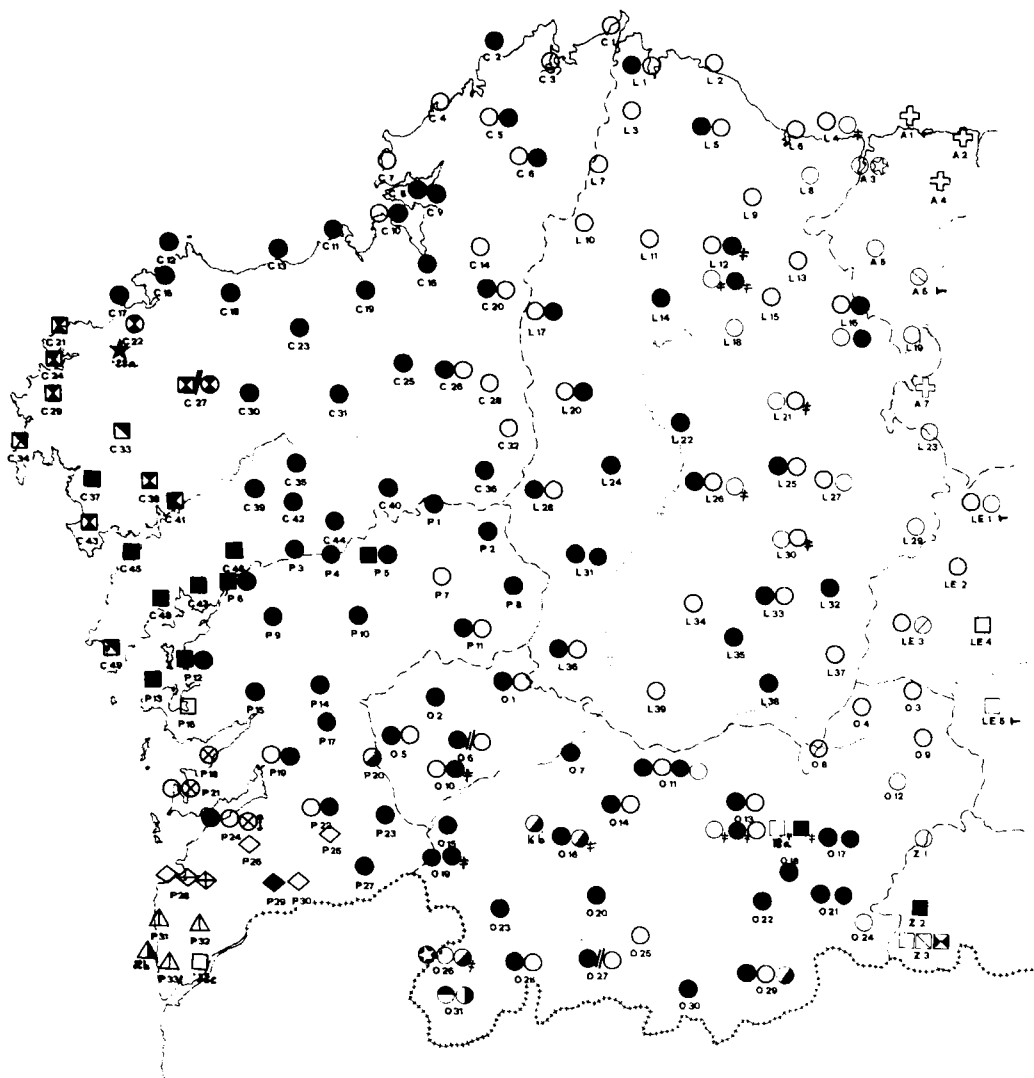
['fijən]	○
['fi'seŋ]	⊗
['fiʂən]	⊗
['fiseŋ]	⊗
['fiŋʃeŋ]	●
['fiʋeŋ]	△
['fiheŋ]	△
['fiheŋ]	▲
['fiŋheŋ]	▲
['fiɛŋ]	▲
['fiθeŋ]	◇
['fiθe]	◆
['fize]	◆
['fiðe]	◆
['fiθ]	◆
['feθeŋ]	⊕

NOTAS

- 1.- L. 4 e L. 14. En *Arante* (22-23) e *Begonte* (64), RTP *fix*.
- 2.- L. 16. En *Suarna* (92), RTP *fix* / *fic*.
- 3.- L. 19. Nos textos de "Negueira" RTP *fec* / *fecen* (314.57), *fec[é]ron* (320.257), *fec[é]se* (316.116).
- 4.- L. 26. En *Láncara* (34), RTP *fix*.
- 5.- L. 29. En Barxa Maior-O Cebreiro, RTP *fix* / *fixen* (*Fala o fistor*, 40.18), *fixeron* (33.33), *fixese* (75.5).
- 6.- O. 16. En *Ambía*, RTP *fix*.
- 7.- O. 17. Nos *Contos Vianeses*, RTP *fic* / *fix* / *fixen* (187.15, en *Fradeiro-Viana*; 189.16, en *Bembibre-Viana*), *fixeche* (169.8, en *Bembibre*); *fizo* (187.5 e 188.10 en *Fradeiro*; 51.8 e 189.13, en *Bembibre*); *fixaron* (83.33, en *Carracedo da Serra-A Gudiña*); *fixeran* (77.34, en *Bembibre*); *fixeran* (87.28, *Carracedo-A Gudiña*); *fixese* (109.27, en *Pentes-A Gudiña*). Nos *Contos de cregos tamén* RTP *fic* / *fix* / *fixen* (14.38, 15.2), *fixeche* (15.2); *fixeche* (36.13); *fizo* (30.21), *fizo* (35.34), *fixeron* (15.13, 22.11, 27.29, 27.38), *fixeron* (44.24, 47.13), *fixera* (27.29, 30.16), *fixera* (40.13), *fixese* (21.33), *fixese* (16.22, 29.18).
- 8.- O. 29. En aldeas próximas RTP [fiɲ].
- 9.- O. 30. En *Verín* (149), RTP *fix*.
- 10.- P. 32. En *Goidn* (152): *fixen*, *fixeste* // -es, *fixe*, *fixamos*, *fixestes* / -ésteis, *fixaron*. VT tónica P², P⁵ [e].
- 11.- A. 1. En *El Franco* (201-202), *fixen*, *fixiche*, *fixo* / *fixo*. No resto do TP, R *fix* e VT [é].
- 12.- A. 6. No *Valledor* (317), IP *fixen*, *fálche*, *fexo*, *fajémos*, *fajéistes*, *fajéiron*; IPP *fajéira*, etc.; SxPI, *fajéise*, etc. Rexístrase R *fix* no TP en xente maior de lugares da Serra, na zona de palatalización (l->ll-; -ll->-ll-: -*fixen*, *fixiche*, *fexo*, *fajémos*, *fajéira*, *fajéise*... (318).
- 13.- Le. 1. En *Etnografía*, *fixe* / *fice* (35.35). Nos textos ancareses desta monografía, RTP *fic* / *fix* / *fixo* (262.12, 266.4, 268.14, 268.15, 268.22, 268.28, 269.20, 270.8, 270.28) / *fixo* (261.15), *fixemos* (163.3), *fizerun* (266.21) / *fixeron* (92.31-32) / *fizerun* (166.27); SxPI *fixesen* (183.28). En *Ancares*, IP *fice* (141), *fícheis* (173, nota 126) / *ficeche* (71); IPP *fixera* (153).
- 14.- Le. 5. En Castroquillame-A Ponte de Domingo Flórez, *fice* (véxase mapa 50, nota 4), na Ponte de Domingo Flórez, *fixin* ("El Perfecto", 60).

ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

MAPA 260
Fixeches.



ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

MAPA 260
Fixeches.

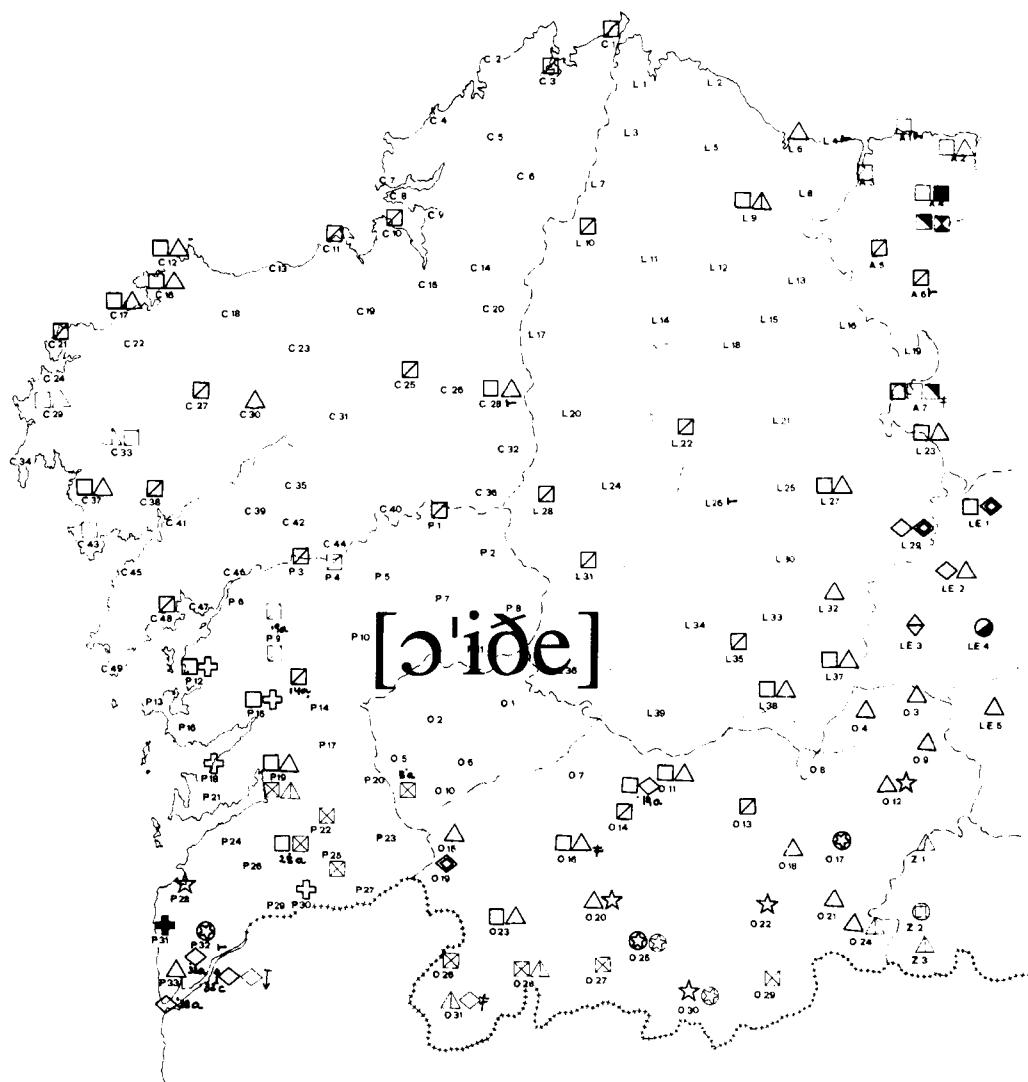
[fi'et̪e]	○	[fi'yet̪e]	
[fi'et̪es]	●	[fi'yet̪es]	●
[fi'ʲet̪es]	◐	[fi'het̪es]	◑
[fi'ʲet̪e]	⊗	[fi'ʲet̪es]	◑
[fi'ʲet̪es]	⊗	[fi'yet̪es]	◑
[fi'et̪e]	◇	[fi'et̪e]	⊗
[fi'et̪es]	◆	[fi'θet̪e]	○
[fi'ʲet̪e]	◇	[fi'θet̪es]	●
[fi'θet̪e]	⊕	[fi'θeste]	□
[fi'ʲit̪e]	⊕	[fi'θestes]	■
[fi'ʲeste]	□	[fi'θit̪e]	◐
[fi'ʲestes]	■	[fi'θet̪e]	○
[fi'ʲastes]	◑	[fi'θeste]	⊗
[fi'ʲestes]	⊗	[fi'ʒeste]	◑
[fi'ʲestes]	◑		
[fi'ʲeste]	△	[fa'θit̪e]	○
[fi'ʲestes]	△	[fa'it̪e]	◐
[fi'ʲetes]	★	[ʲit̪e]	⊗
		[fa'θiste]	□

NOTAS

- 1-. P. 32. Para Goián véxase mapa 259, nota 10.
- 2-. A. 1. En *El Franco* (2011), *fixiche*.
- 3-. A. 6. No Valledor (317), *falche*.
- 4-. Le. 1. No *ALGa* P² *ficeche* / *fixeche* con VT [é]. En ancarés, *ficiches* / *ficeche*. Véxase mapa 259, nota 13.
- 5-. Le. 5. En Castroquilame-A Ponte de Domingo Flórez, *ficeste* e na Ponte de Domingo Flórez, *ficeche* ("El Perfecto", 60).

ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

MAPA 307
Ofde.



[ɔ'iðe]	□	[ɔw'iðe]	[ow'βiðe]	[ɔw'ɣiðe]
[o'iðe]	◻	[ow'iðe]	[ow'βiɲde]	[ɔw'ɣi]
[ɔ'iɲde]	☆	[ɔw'iðe]	[ow'βij]	[ow'ɣwiðe] ■
[ɔ'iɲde]	⊗	[ow'i]	[ɔw'βi]	[aw'ɣiðe] ▼
[ɔ'ij]	◇	[aw'iðe] ▼	[ow'βi]	[aw'ɣwiðe] ✕
[ɔ'ij]	◊		[ow'βej]	
[ɔ'ii]	◈			
[ɔ'i]	△			
[o'i]	▲			
[ɔ'ir]	⊕			
[o'ir]	⊕			
[ɔ'je]	●			

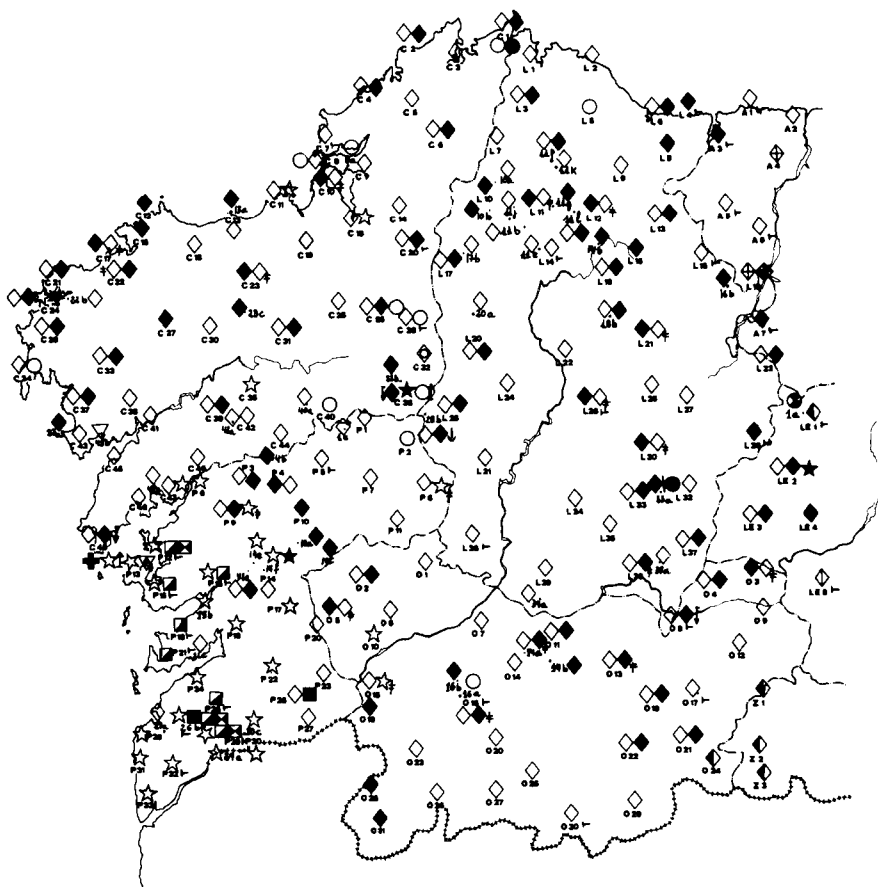
NOTAS

- 1-. Para a realización fonética do *o* do R véxase mapa 308.
- 2-. C. 28. En *Sobrado* (34), *ofde / ol*, con VR [ɔ].
- 3-. L. 4. En *Arante* (26), *oide / ol*.
- 4-. L. 26. En *Láncara* (46), *lofde*.
- 5-. P. 32. En *Goidn (Ad.)*, *ouvinde*.
- 6-. A. 1. En *El Franco* (209), *lofde*.
- 7-. A. 6. No *Valledor* (337), *augüide / oide*.

ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

MAPA 386

Trouxen, -eches, -o, -emos, -estes, -eron.



ATLAS LINGÜÍSTICO GALEGO

MAPA 386

Trouxen, -eches, -o, -emos, -estes, -eron.

['trowfɛŋ, -o]	◇	['trowɣɛ, -o]	◆
['trowfɛŋ, 'trojfo]	◇	['trowɣɛŋ, -o]	◆
['trowfɛ, -o]	◇	['trojɣɛŋ, -o]	●
['trowfɛŋ, -o]	◆	['trojɣɛ, -o]	⊗
['trojɛŋ, -o]	○	['truɣɛŋ, -o]	★
['truɛŋ, -o]	☆	['trojɛŋ, -o]	■
['traɛŋ, -o]	▽	['truɛŋ, -o]	▣
['trajɛŋ, -o]	▽	['truɛŋ, -o]	⊠
['trowɣɛŋ, -o]	◆	[tr'ɪŋ, tra'ew]	+

NOTAS

- 1-. Para a realización fonética do x de *trouxen* e do g de *trougen* véxanse mapas 237 e 85, respectivamente.
- 2-. Para o R da p², p⁴, p⁵, p⁶ véxase a P¹ e a P³; para os demais constituintes véxanse mapas 260-264.
- 3-. C. 7. Na *Comarca Ferrolana* (192), RTP *troux-*.
- 4-. C. 20. En *Feds* (124), RTP *troux-* / *troug-*. Para a gheada ([h] / [R] / [ɣ]) véxase p. 28 desta monografía.
- 5-. C. 28. En *Sobrado* (38), RTP *trou[ɣ]-* / *trou[x]-*.
- 6-. L. 4. En *Arante* (30), RTP *troux-* / *trougu-*.
- 7-. L. 14. En *Begonte* (70), RTP *troux-*.
- 8-. L. 16. En *Suarna* (101), RTP *troux-* / *trougu-*.
- 9-. L. 26. En *Lancara* (42), RTP *troux-*.
- 10-. L. 29. Nos textos de Barxa Maior-O Cebreiro, *trou[h]éron* (*Fala o futor*, 95.9).
- 11-. L. 36. En *Seiteventos* (I, XXXVI), no IP, R *troux-* / *trougu-*, aínda que raro; tamén *trough-*, con gheada.
- 12-. O. 8. No IP o R é *troux-* / *trougu-*; no IPP e no SxPI o R é *tra-* / *tragu-*.
- 13-. O. 16. En *Ambia* (42), RTP *troux-*.
- 14-. O. 17. Nos *Contos Vianeses*, *trougo* en Bembibre-Viana (89.32). Nos *Contos de cregos*, *trouxo* (36.29).
- 15-. O. 30. En *Verín* (151) o IP ten dobre radical, *troux-* / *trougu-*. No paradigma do IPP só aparece *troux-*. Sen datos do SxPI.
- 16-. P. 5. No *Val do Toxa* (17), *trou[h]-*.
- 17-. P. 12, P. 15. P³ *tráio*; nas PArriz. do TP, R *tru-*. Tamén R *trux-*, especialmente na xente nova.
- 18-. P. 16. R *trui-* / *trux-* en todo o TP.
- 19-. P. 18. P³ *tráio*. Nas PArriz. do TP, R *tru-*.
- 20-. P. 21. P³ *tráio*; nas PArriz. do TP, R *trui-* / *tru-*.
- 21-. P. 26. P³ *tráio*; nas PArriz. do TP, R *tru-*.
- 22-. P. 26b. P³ *tráio* / *tráio*; na PArriz. do TP, R *tru-*. Tamén R *trux-*, segundo o informante.
- 23-. P. 29. P³ *tráio* / *tráio*; nas PArriz. do TP, R *trui-* / *tru-*. Tamén RTP *trux-*.
- 24-. P. 32. En *Goidán* (156), RTP *trux-* / *trui[h]-*. IP *truxen* / *trui[h]en*, *trux[ɛ]s[te]* / *trui[h]ɛ[st]e*, *truxo* / *trui[h]o*, *truxamos* / *trui[h]á[mos]*, *trux[ɛ]s[es]* / *trui[h]ɛ[ses]*, *truxaron* / *trui[h]á[ron]*.
- 25-. A. 1. Neste punto do ALGg p² *trouche* / *triche*, p³ *trouxo*, p⁴ *tr[ɛ]mos* / *trou[ɛ]mos*, p⁵ *tr[ɛ]stes*; p⁶ *trou[ɛ]ron*. No IPP e SxPI, R *tr-* / *trux-*. En *El Franco* (204-205), no IP, p¹ *trouxen* / *trin*, p² *trouche*, p³ *trouxo*; na P⁴, p⁵, p⁶ e no IPP e SxPI, R *troux-* / *tr-*.
- 26-. A. 3. P³ *trougo*; na PArriz. do IP, R *trag-*. VT i en *traguiche*; [ɛ] nas restantes PArriz.
- 27-. A. 5. P³ *trouxo*; nas PArriz. do TP, R *tra-*. VT i en *trache*; [ɛ] nas demais PArriz.
- 28-. A. 6. P² *trache*, p³ *trouxo*. Na P⁴, p⁵, p⁶ *tra[ɛ]-* // *trou[ɛ]-*; este dobre R tamén no IPP e SxPI. No *Valledor* (322), IP *trouxen*, *trache*, *trouxo*, *tra[ɛ]mos*, *tra[ɛ]stes*, *-[ɛ]ron*. As formas *trou[ɛ]mos*, *-[ɛ]stes*, *-[ɛ]ron*, *-[ɛ]ra*, *-[ɛ]ras*, etc., *-[ɛ]se*, *-es*, etc., con R forte *trou-* unicamente se rexistran nalgún informante de idade avanzada.
- 29-. A. 7. P² *trache* // *traguiche*, p³ *trougo*, p⁴ *trou[ɛ]mos*, p⁵ *trou[ɛ]stes*, p⁶ *trou[ɛ]ron*. No IPP e SxPI, R *tr-* // *trougu-*.
- 30-. Le. 1. En *Ancares* (125.6), *truxo*.
- 31-. Le. 5. En Castroquillame-A Ponte de Domingo Flórez, *trougue*. Véxase mapa 50, nota 4.